

# LE MAS

PIÈCE LYRIQUE EN TROIS ACTES

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

LE 3 AVRIL 1929

Direction de *M. Jacques ROUCHÉ*



## DISTRIBUTION

MARIE. . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> JANE LAVAL.
ROUZIL, nourrice de JAN . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	L. TESSANDRA.
UNE JEUNE FILLE. . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	MANCEAU.
JAN . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. RAMBAUD.
LE GRAND-PÈRE. . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	HUBERTY.
GABEL, vieux serviteur, maître-valet au Mas.	<i>Baryton</i> . . . . .	CAMBON.
UN VIEUX MENDIANT. . . . .	<i>Baryton ou Basse</i> .	GOT.
UN VIEUX MOISSONNEUR . . . . .	<i>Baryton ou Basse</i> .	BROUET.
LES BERGERS . . . . .	M <sup>mes</sup> HAMY, LALANDE, MORTIMER, MANCEAU.	
LES MOISSONNEURS. . . . .	M <sup>lle</sup> LLOBÉRÈS. MM. VERGNE, MADLEN, DELBOS, ERNST, NÈGRE.	

MOISSONNEURS ET LIEUSES DE GERBES, TRAVAILLEURS DU MAS,  
VOIX DE BERGERS, VOIX DE MOISSONNEURS, VOIX DE LABOUREURS,  
VOIX LOINTAINES.

L'action se passe de nos jours, en Quercy, sur les confins de l'Auvergne méridionale,  
dans une famille de vieille souche terrienne.

ACTE I (prologue). — **La Cour du Mas**  
ACTE II. — **La Fontaine (aux Moissons)**  
ACTE III. — **La Cour du Mas (aux Semailles)**

*Chef d'Orchestre* : M. PHILIPPE GAUBERT.

*Mise en scène* de M. PIERRE CHEREAU.

*Chef de Chant* : M. MAURICE FAURE.

*Chef des Chœurs* : M. EUGÈNE PICHERAN.

*Régisseur de la Scène* : M. J. REFFET.

*Danses réglées* par M. NICOLA GUERRA.

*Décors exécutés* par M. MOUVEAU.

*Costumes dessinés* par M. VICTOR FONFREIDE.

# TABLE

## ACTE PREMIER

### (PROLOGUE)

PAGES.

PRÉLUDE . . . . .	1
SCÈNE I :	
MARIE, LE GRAND-PÈRE : <i>Là-bas, au fond du bois.</i> . . . . .	7
MARIE : <i>Ne comprennent-ils pas qu'on reste attaché à sa terre?</i> . . . . .	17
LE GRAND-PÈRE : <i>Si je mourais, dans quelles mains passerait ce domaine?</i> . . . . .	23
SCÈNE II :	
LE MENDIANT, GABEL, ROUZIL, puis MARIE : <i>Bonsoir, l'ami!</i> . . . . .	26
SCÈNE III :	
LE GRAND-PÈRE, MARIE, JAN : <i>Jan, tu es ici chez toi!</i> . . . . .	34
MARIE : <i>Et ceci, l'as-tu oublié?</i> . . . . .	38
VOIX DE BERGERS AU LOÏN, JAN, LE GRAND-PÈRE . . . . .	40
LE GRAND-PÈRE : <i>Non, non! C'est la douceur du pays oubliée</i> . . . . .	49
VOIX DE BERGERS : <i>Lo voï, léro, léro.</i> . . . . .	51

## ACTE II

PRÉLUDE . . . . .	55
SCÈNE I :	
VOIX DES MOISSONNEURS, JAN : <i>Auprès d'une fontaine</i> . . . . .	68
SCÈNE II :	
MARIE, ROUZIL : <i>Assieds-toi près de la fontaine, Rouzil!</i> . . . . .	73
ROUZIL : <i>Toujours j'y pense!</i> . . . . .	77
SCÈNE III :	
JAN : <i>Que l'ombre fraîche est douce au sortir de ces champs!</i> . . . . .	80
JAN : <i>Elle est si gracieuse et si jolie</i> . . . . .	85
LE GRAND-PÈRE : <i>Ah! Jan! Je te revois enfin pareil aux tiens!</i> . . . . .	87
SCÈNE IV :	
GABEL, JAN : <i>Vous avez oublié, Monsieur Jan, cette fontaine</i> . . . . .	94
SCÈNE V :	
MARIE, JAN : <i>Jan! Pourquoi cet air sombre?</i> . . . . .	99
CHŒURS : <i>Ne pleurez plus, la belle.</i> . . . . .	106
JAN : <i>Oui, la terre est toujours féconde et refleurie.</i> . . . . .	108
LE GRAND-PÈRE : <i>Ah! Jan, je suis bien vieux.</i> . . . . .	115
SCÈNE VI :	
MARIE : <i>Il va partir, peut-être pour toujours!</i> . . . . .	119
CHŒURS : <i>Viens, lui dit le jeune homme, te voir au clair de l'eau</i> . . . . .	129
SCÈNE VII :	
La Fête de la Gerbe rousse. — MOISSONNEURS, HOMMES ET FEMMES, CABRETTAIRE, GABEL, MARIE : <i>Nous apportons la gerbe rousse</i> . . . . .	139

	PAGES.
Regret (cabrette) . . . . .	145
CHŒURS : <i>A la fontaine, va te reposer.</i> . . . . .	147
Boutrée . . . . .	162
CHŒURS : <i>Où irons-nous garder, petite bergère?</i> . . . . .	164
Boutrée . . . . .	171
CHŒURS : <i>Venez danser avec nous.</i> . . . . .	175
CHŒURS : <i>La la la la la la la.</i> . . . . .	182
CHŒURS : <i>Nous apportons la gerbe rousse.</i> . . . . .	194
 <i>SCÈNE VIII :</i>	
JAN, MARIE : <i>Le moment est venu, adieu, Marie!</i> . . . . .	202
MARIE : <i>Oui... mais avant de partir.</i> . . . . .	203
JAN : <i>Ah!... auprès de mon image, j'ai vu la tienne!</i> . . . . .	207
CHŒURS : <i>Ne pleurez plus, la belle!</i> . . . . .	211
 <b>ACTE III</b> 	
<i>PRÉLUDE.</i> . . . . .	213
<i>SCÈNE I :</i>	
UNE VOIX DE LABOUREUR et LES VOIX DE LABOUREURS, au loin : <i>Ah!</i> <i>Rouge! lo lo lo lo léro lo (grande)</i> . . . . .	217
<i>SCÈNE II :</i>	
MARIE, ROUZIL : <i>Le temps est beau pour les semailles.</i> . . . . .	221
<i>SCÈNE III :</i>	
LE GRAND-PÈRE : <i>Marie! Ton vieux grand-père est heureux aujourd'hui.</i> . . . . .	224
LE GRAND-PÈRE : <i>La vie est devenue difficile.</i> . . . . .	232
<i>SCÈNE IV :</i>	
MARIE : <i>Il faut garder notre terre...</i> . . . . .	238
MARIE, DES VOIX AU LOIN : <i>Là-bas, les laboureurs travaillent...</i> . . . . .	241
<i>SCÈNE V :</i>	
GABEL, MARIE : <i>Demoiselle, je cherche le maître.</i> . . . . .	257
<i>SCÈNE VI :</i>	
MARIE, JAN : <i>Enfin, tu nous reviens!</i> . . . . .	262
JAN : <i>Quand je quittai le Mas, j'avais appris à l'aimer.</i> . . . . .	263
JAN : <i>C'est toi qui peu à peu me fis aimer le Mas.</i> . . . . .	270
JAN : <i>Veux-tu de moi, Marie? Je t'aime... (duo)</i> . . . . .	273
JAN : <i>La vision du Mas dans les yeux.</i> . . . . .	276
MARIE, JAN (duo) : <i>Ah! Tant de bonheur chante en moi.</i> . . . . .	278
<i>SCÈNE VII :</i>	
LE GRAND-PÈRE, JAN, MARIE : <i>Eh! bien, nous ne t'attendions plus.</i> . . . . .	285
LES TRAVAILLEURS : <i>Voici les bois.</i> . . . . .	288
JAN : <i>Merci, mes amis!</i> . . . . .	293
<i>SCÈNE VIII :</i>	
JAN, MARIE, LES VOIX AU LOIN : <i>Entends, mon aimée!</i> . . . . .	298
MARIE, LES VOIX AU LOIN : <i>Entends! La terre chante...</i> . . . . .	306



*laisser monter en pressant légèrement,  
mais toujours dans un sentiment de calme.*

*p* *cresc.*

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

*mf*

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.\*Ped.

\*Ped. \*Ped.\*Ped. \*Ped.

**Plus vite** (♩ = 72)

*dim.*

*f (sans sourdine)* *rit.*

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

Moins vite (♩ = 60)  
*p* en laissant s'animer peu à peu

The first system of music consists of three measures. The treble clef part begins with a sixteenth-note scale in the right hand, while the bass clef part has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *mf* is present in the first measure. Each measure is marked with a fermata and the instruction *\* Ped.* below the bass line.

The second system contains three measures. The treble clef part continues with a melodic line, and the bass clef part maintains the eighth-note accompaniment. Each measure is marked with a fermata and the instruction *\* Ped.* below the bass line.

The third system contains two measures. The treble clef part features a rapid sixteenth-note scale. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment. Each measure is marked with a fermata and the instruction *\* Ped.* below the bass line.

*molto dim. e rit.*

The fourth system contains three measures. The treble clef part has a sixteenth-note scale, and the bass clef part has a slower eighth-note accompaniment. The piece concludes with a fermata in the final measure, marked with the instruction *\* Ped.* below the bass line.



First system of a piano score. The right hand features a dense, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a simple bass line. A *cresc.* marking is present above the right hand in the second measure. A *\* Ped.* marking is located below the left hand in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a more active bass line. A *mf* dynamic marking is placed above the right hand in the second measure. A *\* Ped.* marking is located below the left hand in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a more active bass line. A *\* Ped.* marking is located below the left hand in the second measure.

Fourth system of the piano score. The right hand features a sixteenth-note pattern that concludes with a triplet. The left hand has a more active bass line. A *chanté* marking is placed above the right hand in the second measure. A *f (sans sourdine)* dynamic marking is placed above the left hand in the second measure. A *chanté* marking is placed above the left hand in the second measure. *\* Ped.* markings are located below the left hand in the first and second measures.



Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a bass line with slurs and ties. A *dim.* (diminuendo) marking is present above the bass line. Below the bass line, there are asterisks and the word "Led." repeated: "\* Led. \* Led." in the first measure, and "\* Led. \* Led. \* Led. \* Led. \*" in the second measure.

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties, marked with *chanté* and *p*. The bass clef contains a bass line with slurs and ties, marked with *p*. A *pp* (pianissimo) marking is present above the treble line. Below the bass line, there are asterisks and the word "Led." repeated: "\* Led." in the first measure, and "\* Led." in the second measure.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties, marked with *ppp* and *RIDEAU*. The bass clef contains a bass line with slurs and ties, marked with *p*. A *sfz* (sforzando) marking is present above the treble line. Below the bass line, there is an asterisk: "\*".

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a bass line with slurs and ties.

La Scène représente la cour d'un mas, en Quercy, sur les confins de l'Auvergne méridionale. Cette cour forme terrasse et domine une profonde vallée au delà de laquelle on aperçoit une ligne onduleuse de collines claires et lointaines.

Au milieu de la cour, un grand arbre dont le tronc est entouré à sa base d'un banc rustique en maçonnerie.

A droite, la façade principale du mas avec son escalier extérieur, de pierre, aboutissant à un balcon dont l'extrémité surplombe la vallée. Sous le rebord du toit, à l'angle du fond, un pigeonnier. Au pied de l'escalier une source.

A gauche, l'entrée d'une étable dont la porte est ouverte, puis l'amorce d'un sentier.

Au fond, de face, un portail donnant accès à un chemin qui descend dans la vallée. De chaque côté du portail, un acacia boule. — C'est vers le soir — La nuit vient peu à peu et se fera tout à fait à la fin de la dernière scène.

Lorsque le rideau s'ouvre, on entend dans le mas une jeune et fraîche voix de femme chanter un chant rustique.

Un peu animé (♩ = 96)

La voix de MARIE (dans le Mas)

O - bal ol found del bouès  
Là bas, au fond du bois,

Un peu animé (♩ = 96)

ppp

O - bal ol found del bouès  
Là bas, au fond du bois,

lav.  
de M.

Io' no ton bè - lo foun - tè - no, Chan - tez, ros -  
Ya u - ne jo - lie fon - tai - ne, Chan - tez, ros -

ppp

Io' no ton bè - lo foun - tè - no, Chan - tez, ros -  
Ya u - ne jo - lie fon - tai - ne, Chan - tez, ros -

la v.  
de M.

*si - gno - let!*  
*si - gno - let!*

*I*  
S'en

la v.  
de M.

*sé baù pos - set - sa*  
*va s'y pro - me - ner*

*'no*  
*la*

*d'en - to do - moi -*  
*bel - le de - moi -*

la v.  
de M.

*sé - lo!*  
*sel - le!*

## SCÈNE I

Sur ces mots, une jeune fille, portant sous chaque bras un seau de cuivre rouge, un

M.

"farrat" sort de droite et descend l'escalier pour venir chercher de l'eau à la fontaine. Elle continue à chanter:

M.

Un tsour lou fil del Rèi  
Un jour le fils du Roi

M.

ïo bé - gut de l'ai - - ïo fres - co, chan - tez, ros -  
vient pour y pui - ser l'eau frai - che, chan - tez, ros -

M. *si - gno - let!* Lou  
*si - gno - let!* Le

M. *pau - ret o lais - sa sou - cur o lo fon - tè - no!*  
*pau - vret a lais - sé son coeur à la fon - tai - ne!*

Le G<sup>d</sup> PÈRE (entrant par la gauche)

Ma -

Modérément lent (♩ = 69)

M. Grand

le G<sup>d</sup> P. *ri - e* *As - tu bien tout prépa - ré* *pour re - cevoir Jan?*

Modérément lent (♩ = 69)

M. *pè - re, tout est prêt... mais Jann'ar.ri - ve pas!*

le Gd P. *Il ne*

*pp*

*p*

M. *Vous al - lez être heu -*

le Gd P. *tar - de - ra gué - re! La course est lon - - gue!*

M. *- reux, je pen - se, de le re - voir!*

le Gd P. *Oui, Ma - r' - e!*

*sf*

le Gd P. *sans rigueur*

Mais lui!... me reconnaîtra-

suivez

*mf*

le Gd P. *cédez a Tempo*

-t-il, seulement?.. Il quitta le pa - ys si jeu - ne, à la

*chanté*

*pp*

*2<sup>ed.</sup>* *\* 2<sup>ed.</sup>*

le Gd P.

mort de son pè - re... Si la ma - la - die ne l'o - bli -

*m.g.*

*\* 2<sup>ed.</sup>* *\* 2<sup>ed.</sup>* *\**

le Gd P.

- geait à ve - nir reprendre un peu de san - té sur nos ter - res,

*cresc.*

*\* 2<sup>ed.</sup>* *\** *2<sup>ed.</sup>* *\* 2<sup>ed.</sup>*

le Gd P.

nous ne le re-verrions peut - ê - tre jamais!

*sf* *p* *chanté*

\*

le Gd P.

*retenu*  
(montrant une lettre)

*retenu* Et cette let - tre, tu l'as vu - e, m'annonce qu'il est fi - an -

*pp m.g.* *très chanté p* *ppp*

2 Red.

le Gd P.

- cé, là - bas, à la vil - le... Ah!

*très chanté*

\*

le Gd P.

*au Mouvt*

MARIE

Pour - quoi, grand pè - re, ne pas l'a - voir gar -

*p*

Le Temps pas - se!.. *au Mouvt*

*p*



Très retenu

M. *3*  
 - dé au mas, auprès de vous?  
 le *(avec un geste triste)* *3*  
 Gd P. Pourquoi!...

*Red.* \* *(sombre)*

au Mouvement

très expressif

le *cresc.*  
 Gd P. Hé-las! La mort de mes deux fils me laissait leurs en-fants à e-lever... Je  
 suivez

le *3*  
 Gd P. t'ai gar-dée, toi! Mais, plus tard, lorsque Jan devint orphe-

le *3* *3* *3*  
 Gd P. - lin, les pa-rents de sa mè-re n'ont pas vou-lu qu'il reste i-ci et  
 chanté *mf*  
 chanté *mf*  
*sfz* *m.g.*

le Gd P.

ils l'ont pris a-vec eux. Eh! ils ont du lui choi..

chanté

2<sup>da</sup>

\*

le Gd P.

au Mouvt

MARIE

Mais pour..

3

3

au Mouvt

10

sf

8

suivez

M.

retenu

- quoi n'ont-ils pas voulu vous lais-ser Jan?

3

le Gd P.

retenu

3

mf

p

Ils craignaient que le pa ..

le Gd P. *à l'aise*

-ys ne le garde at.ta.ché à son sol, comme les siens autre . fois!.. et  
(en dehors)

suivez *pp*

2 *And.* \*

(avec une ardeur contenue)

le Gd P.

puis... ils ne nous ai.ment pas; ils nous re-pro.chent de vou .

*p* *cresc.*

le Gd P.

.loir de.meurer pau .vres en restant i . cil... En som . me,

*mf*

MARIE (l'interrompant avec feu)

Hon.te de nous?...

le Gd P.

Je crois qu'ils ont un peu hon.te de nous!...

*sfp* *mf* *f!*

*p*

(simple, mais très émue)

M. *3 3 3 3 3*  
 Ne comprennent-ils pas qu'on reste at-ta-ché à sa ter-re  
*chanté*  
*p*  
*pp* *ped.*

M. *3*  
 et au pa-ys qui a vu naître et mou-rir tous les siens?..  
*cédez*  
*suivez*  
 \* *ped.* \* *ped.* \*

M. *3*  
 Il est si doux de  
*au Mouvt*  
*bien chanté avec douceur*  
*au Mouvt*  
*cresc.*  
*p*

M. *3*  
 vi-vre là où les siens ont vé-  
 \* *ped.* \* *ped.* \*

M. *rit.*

- cu, de - puis tou - jours!

*mf en dehors* *m. d.* *sf*

**en serrant peu à peu**  
*(avec un lyrisme croissant,  
 mais sans emphase)*

M. *p*

Il est si doux de de - meu - rer près du  
 en serrant peu à peu

*p* *chanté* *3*

M. *chanté* *sf chanté*

lieu où ils dor - ment, tous!..

*pp* *chanté*

M. *dim. e rit.* *pp*

Tou - tes les cho - ses, i - ci,  
*très doux et soutenu*

de plus en plus chanté.

M. *più f*

nous par-lent d'eux; partout ils sont pré-

*cresc. e string.*

*p*

M. *plus fort et très chanté*

- sents, et nous les sen-

*chanté sfz*

M. ,

- tons près de nous com - me

M. *f*

si nous vi - vions a - vec

*très chanté*

*ped. \* ped. \* ped.*

M. eux !

\* *ped.* \* *ped.* \* *ped.*

M. au Mouv! Marie a un élan et vient se blottir dans les bras que lui tend son grand-père

M. au Mouv! Moi, je suis si heu -

*mf*

M. -reu-se au-près de vous, grand - pè - re, dans no - tre

*p* *dim.*

M. Mas !  
Le Gd PÈRE (ému et souriant, la serre dans ses bras) *intense*

Ah! — chère en fant!.. — Si Jan pouvait par -

*très intense* *sfz* *sfz*

M. *Il est de trop bon - ne ra - ce! Aurait -*

le Gd P. *- ler comme toi!*

*mf* *p*

*cédez sans rigueur*

M. *- il tout ou - bli - é?*

le Gd P. *Je le crains!*

*cédez*

*Lent (♩ = 60)*

le Gd P. *Cet - te lettre est la premiè - re que je re - çois — de - puis bien long -*

*Lent (♩ = 60)*

*pp* *m.g.*

*2 Ped.* *\* Ped.*



en animant

MARIE

Je porte l'eau, grand-père... re!..

le Gd P. - temps!..

en animant

suivez

Un peu animé (♩ = 96)

Marie prend les seaux de cuivre et monte l'escalier, puis disparaît dans le mas.

avec Red.

Le grand-père avait suivi des yeux Marie avec émotion, en souriant. Seul, il songe.

*p*

3

3

3

Très lent (♩ = 60)

Le G<sup>d</sup> PÈRE

Si je mourais! Dans quelles mains passerait ce domai\_ne?..

Très lent (♩ = 60)

*pp*

*sf*

3

3

le G<sup>d</sup> P.

à l'aise

Jan est le seul de notre famil\_le!.. et au\_tre..

expressif < *sf*

3

3

3

(avec douceur)

rit.

- fois, j'a\_vais rê\_vé pour Ma\_ri\_e... mais...

chanté

*p*

2<sup>e</sup> éd.

\*

## au Mouvement

(il a un geste d'impuissance)

le  
Gd P.

il est ri - che! En aurait-il vou - lu?..

*sf*

le  
Gd P.

Et mainte - nant il va se ma - ri - er!..

*très chanté* *très expressif*

*p* *sf*

un vieux serviteur sort  
de gauche et va au fond  
regarder vers la vallée

le  
Gd P.

Ah! ———

au Mouvt  
à Gabel

à l'aise

Tu ne vois toujours rien, Gabel?

au Mouvt

suivez

le  
Gd P.

L'ombre s'allonge, il se fait tard!..

GABEL

librement

Eh! pour venir de là-bas, il leur faut plus de deux heures!

*p* *sf*

suivez

1e Gd P.

Ils doivent ap-procher! — Lorsque tu les verras monter, tu m'ap-

(il monte lentement l'escalier et rentre)

Gabel, resté seul, s'occupe à remettre un manche à une

1e Gd P.

-pelle-ras! —

*mf* *dim.*

*hache; il jette par intervalles un regard vers la vallée*  
**Assez lent (♩=66)**

*p*

*\* Led.* *\* Led.*

## SCÈNE II

Un vieux mendiant, tout courbé, s'appuyant sur un long bâton, paraît au portail. Il jette un coup d'œil puis ouvre le portail et entre.

Le MENDIANT

Bon-soir, l'ami!

GABEL (*surpris*)

Eh! c'est toi!

*Très léger*

*p*

*Red.*

(*bonhomme*)

le M. De voya

G. il ya longtemps qu'on ne t'avait vu l-ci! D'ou vien-tu donc?

*lourd*

le M. ger! Eh! eh! eh! eh! J'ai pres-que fait le tour de

(*riant*)

G. Ah! ah! ah! Farceur!

*libre*

suivez

1e M. Fran - ce; mais — je ne partirai plus, je suis trop *expressif*

*p*

\* *And.* \* *And.* \*

( il se signe puis marmonne une prière )

1e M. vieux! mn —

GABEL ( *appelant* )

Assieds-toi! — Rouzil!

\* *And.* \* *And.* \* *And.*

( il se signe à nouveau )

il va lentement pour s'asseoir et se laisse

1e M. mn — Ainsi soit - il!

G. Por.te du pain et du vin!

\* *And.*

tomber avec satisfaction sur le banc

*très librement*

1e M.

Ah! — "Où l'ya du pain et du vin, Le Roi peut ve.nir de -

*f sec* suivez

Un peu animé (♩=96)

*Marie descend l'escalier, suivie de Rouzil,*

1e M.

- main!"

GABEL (*riant*)

Ah! ah! ah! Bien dit!

12

*m.g.*

portant du pain et du vin.

MARIE

Bonsoir, le pé.re! Allons, reposez-

en retenant

(elle donne à boire au mendiant)

M.

-vous!

Vous souperez i - ci, la table est assez grande!

en retenant

*p*

## au Mouvt

M.

Vous passe-rez la nuit chez nous!

Le MENDIANT

Dieu vous le ren-de! Bonne demoi.

Très au Mouvt  
chanté *sf.*

*mf*

Marie rentre à droite. Le Mendiant mange et boit avec satisfaction.

le M.

sel le!

*mf*

avec *ped.*

Rouzil regarde si le voyageur attendu paraît

montrant d'un signe à Gabel  
le mas où Marie vient de rentrer

le M.

*dim. e non riten.*

Tou -



Assez lent (♩=66)

le M. 
  
\_ jours pas ma\_ri\_é - e?

GABEL

Eh! non! Mais on trou\_ve-ra bien!\_

Assez lent (♩=66)

le M. 
  
C'est dif\_fi\_ci\_le! *court* (sententieux)
  
"De bon plant plan\_te ta

le M. 
  
vigne, A bon sang ma\_rie ta fil\_le!" *court*
  
Et toi? Es-tu toujours con.

le M. *- tent a\_vec eux?*

G. *Pour sûr!* *(avec force)* *Ah! — Qu'on ne di\_se pas de*

*<sf*

*mf*

*(♩ = 72)*

ROUZIL (*joyeuse*)

Gabel, les voi\_là! \_\_\_\_\_

G. *mal de ces maî\_tres devant moi!*

*(♩ = 72)*

*6*

*3*

*Gabel se hâte vers le fond*

## ROUZIL

GABEL (*regardant avec soin*)      Là — Tout près du gros ché - ne...

Où donc? — Je ne vois rien!

*p*

R.      au fond de l'ancienne vi - gne!      (au mendiant)      Venez, le

G.      Oui, Je les vois!

*cresc.*

R.      (*elle rentre avec lui*)  
pè - re!

G.      (*criant vers la droite*)  
Demi - selle, ils ar - ri - vent!

Très modéré (♩ = 72)

Le G<sup>d</sup> PÈRE (sort du mas et se hâte, suivi de Marie)

Très modéré (♩ = 72) Pas se de

*f* chanté

le G<sup>d</sup>P. (Marie sort par le fond)

avant, fillette, tu vas plus vite!

*dim.*

le G<sup>d</sup>P. (à Gabel)

Gabel! Quand le soleil sera sur l'horizon, n'oublie pas de son-

retenu

*p* chanté

led.

le G<sup>d</sup>P. (il va vers le fond au devant de Jan. Gabel rentre à gauche)

neraux bergers!

un peu serré

*cresc.*

*sf*

Comme le G<sup>d</sup> Père arrive au portail

## SCÈNE III

Très lent (♩ = 54)

*(Jan paraît suivre de Marie)**(le G<sup>d</sup> Père ouvre ses bras à Jan. Ils s'embrassent)*

En fin! ... en retenant

Très lent (♩ = 54)

*f* (chanté)

Red.

Modérément lent (♩ = 69)

*(Jan, l'air fatigué; énérvé, regarde à peine, d'un regard lassé, l'esprit ailleurs)*

*(faisant entrer Jan d'un geste affectueux)* (à l'aise)

1<sup>o</sup> G<sup>d</sup> P.

Jan! — Tu es i\_chez toi! Reconnais-tu le mas?...

Modérément lent (♩ = 69)

*f*

\*

MARIE (après un regard triste au G<sup>d</sup> Père)

JAN (semblant n'attacher aucun intérêt à ce qu'il voit)

Et nous -

Du tout!... Messou\_venirs sont loin\_tains...

*pp*

Red.

\*

M. *mê\_mes, nous reconnais-tu?*

J. *Mal, je l'avoue...*

Le G<sup>d</sup> PÈRE (à part)

*Hé - las!*

*mf* *<sf>* *pp*

*Red.* \*

(d'un air détaché)

J. *Il y a si long temps que je vous ai quit.tés!..* *Quel pa-ys perdu!..*

*Red.* \* *Red.* \*

MARIE (le prenant par la main et lui montrant les endroits familiers pour réveiller ses souvenirs) 3

J. *Et quel voy-a - ge!*

*suivez*

*pp*

*chanté*

M. *- ais, ja\_dis... T'en souviens - tu?*

J. *(indifférent)* *Non! Pas da\_van.ta\_ge!*

*Red.* \* *Red.* \*

M. *en pressant*  
*(plus pressante)*

*Vois-tu, par - mi les peupli\_ers, le ruisseau qui, là -*

*en pressant*

*p*

*chanté*

M. *- bas, ar\_rose nos prairies?... La grange... le fournil...*

JAN *(évasif)* *Ah! oui!*

*Red.* \*

(émue au rappel de ces souvenirs d'enfance)

M.

Et voi - ci l'ai - re où nous traî -

M.

re - tenu au Mouvt!

- nions un char fait par ton pè - re!...

JAN (d'un air détaché)

en retenant au Mouvt! Com -

2 Fed.

ppp

\* 2 Fed.

J.

retenu

- ment peux - tu te sou - ve - nir?

Le G<sup>d</sup> PÈRE (l'interrompant tristement)

N'im - porte, en - fant!.. Je suis heu -

retenu

sf suivez

\*



le Gd P.

reux de t'accueil-lir; et nous te gar-de - rons long-temps, j'es -

au Mouvt

*Jan a un geste vague* □ *Ils se dirigent vers la droite et montent l'escalier. Arrivés sur le balcon qui domine la vallée, ils sont en pleine lumière, éclairés par le couchant . . . . . Jan est un peu en avant des autres.*

le Gd P.

- pè - re... au Mouvt

*ppp*

MARIE

Et ce - ci? l'as -

*chanté*

*p*

*Marie pose la main sur le bras de Jan et d'un geste simple mais large montre la vallée dont les profondeurs se violacent et au delà de celle-ci, l'horizon qui flambe, embrasé par le couchant.*

M.

- tu ou - bli - é?

*mf*

JAN (prêt à entrer dans la maison, se retourne machinalement au geste de Marie et semble tout à coup saisi :)

Il reste un instant immobile.

(♩ = 69) Oh! —

ppp

Red. (sourdine) \* Red.

puis il s'avance lentement jusqu'au bord du palier surplombant la vallée.

la mélodie monte, de plus en plus chaleureuse

\* Red. \* Red.

cresc.

-6-

\* Red. \* Red. \* Red.

mf

\* Red. \* Red.

Gabel, sorti de gauche, va vers le portail, l'ouvre, et, du seuil, sonne de

f 6 4

dim. e rit.

\* Red. \* Red.

au Mouvt! (♩ = 69)

1<sup>er</sup> BERGER (Sop.)

2<sup>e</sup> BERGER (Sop.)

3<sup>e</sup> BERGER (Alt.)

4<sup>e</sup> BERGER (Alt.)

(très lointain)  
mais en dehors

1<sup>re</sup> TROMPE

(au loin)

2<sup>e</sup> TROMPE

3<sup>e</sup> TROMPE

4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> TROMPES

la trompe de bergers, longuement, vers la vallée, vers les plateaux)

GABEL (sur la trompe)

au Mouvt! (♩ = 69)

Peu à peu des trompes lointaines répondent, de plus en plus nombreuses, au signal, et on entend des voix chanter au loin, des cris, des rumeurs...

3<sup>e</sup> main

pp (très lointain et estompé)

pp m.g.

9

\* Ped.

\* Ped.

Contiisse  
Voix de BERGERS (au loin)  
Contiisse  
TROMPES D'APPEL (au loin)

*(très lointain  
mais en dehors)*

*a*

*a*

*(au loin)*

*(au loin)*

*(au loin)*

G.

JAN

*( Jan écoute avec une  
émotion intense, les voix  
qui montent...)*

Qu'est-ce donc?

*6*

*9*

\* *Ped.*

*cresc... mais toujours dans un sentiment de calme...*

*(en dehors)  
(plus près)*

*a*

*a*

*a*

*3°*

*4°*

*4°*

*cresc... mais toujours dans un sentiment de calme...*

*\* Ped. chanté*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

*plus fort*

a

a

a

a

3

3°

6

6

6

9

\* Ped.

\* Ped.

\* Ped.

en retenant

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves contain melodic lines with notes and rests, and dynamic markings such as 'a'. The bottom two staves contain accompaniment with notes and rests.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are mostly empty with some notes. The bottom two staves contain accompaniment with notes and rests, including a dynamic marking '8°'.

JAN (se retournant à nouveau)

Vocal line for JAN, starting with a forte dynamic marking 'f'. The notation includes notes and rests.

Mais qu'est-ce donc!

Le G<sup>d</sup> PÈRE

Vocal line for Le G<sup>d</sup> PÈRE, starting with a forte dynamic marking 'f'. The notation includes notes and rests.

C'est l'ap - pel qu'attendent à cette

en retenant

Third system of musical notation, featuring a grand staff with piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a triplet and dynamic markings like 'canté' and 'm.d.'. The vocal lines have dynamic markings like 'Led.'.

\* Led. \* Led. \* Led. \* Led.

First system of musical notation, four staves, treble clefs, key signature of one sharp (F#).

Second system of musical notation, four staves, treble clefs, key signature of one sharp (F#).

le  
GdP.

leu . re les pâ . tres pour ra . me . ner les troupeaux...

Fourth system of musical notation, grand staff, treble and bass clefs, key signature of one sharp (F#).

\* Red.



First system of musical notation. It features two vocal staves at the top and a grand piano accompaniment below. The piano part includes a right-hand staff with a melodic line and a left-hand staff with a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#).

le  
Gd P.

Au loin, dans les val - lé - es, sur les pen - tes, ils

Piano accompaniment for the first system. The right hand plays a melodic line with a fermata. The left hand plays a bass line with a fermata. A 'Red.' marking is present at the bottom left of the piano part.

le  
Gd P.

ont ré - pon - du au si - gnal ... ils

Piano accompaniment for the second system. The right hand plays a melodic line with a fermata. The left hand plays a bass line with a fermata. A '10' marking is present in the left hand. A '\* Red.' marking is present at the bottom left of the piano part.

le  
Gd P.

vien... nent... les en-tends-tu chan...

**retenu**  
bien en dehors, quoique lointain

le  
Gd P.

( Jan écoute, songeur, les yeux vers l'horizon )

**retenu**

**CLOCHE (coulisse)** (l'Angélus du soir sonne au loin)

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

MARIE (heureuse de l'émotion de Jan)

Tu a-vais donc ou-bli-é ce-la aus-si, mon

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *m.g.* and *m.d.*

pauvre a-mi?

en se perdant

Musical score for the third system. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment includes a sextuplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *m.g.* and *p*. A *Red.* (Reduction) symbol is present at the bottom.

JAN (avec émotion)

au Mouvt

(il se ressaisit)

Je ne sais plus...

Ah! ce-la passe - -

au Mouvt

(presque durement)

J. - ra. C'est la fa-ti-gue de la

(chanté) *fp*

rit. Lent (♩ = 60)

J. rou - te!... Le G<sup>d</sup> PÈRE (secouant la tête, grave)

Non! non! C'est la dou -

Lent (♩ = 60) *p*

rit. (bien chanté)

en élargissant

le G<sup>d</sup> P. - ceur du pa-ys ou-bli-é que re-trou-ve ton cœur! C'est

*crese...*

\* *rit.* \* *simile*

le Gd P. *rit.*

l'â - me des an - ciens qui pé - nètre la

*mf* chanté *rit.*

au Mouvt! (♩=60)

Jan rentre dans la maison suivi du 6<sup>d</sup> Père et de Marie. Quelques instants après, on voit une fenêtre s'éclairer derrière laquelle on aperçoit leurs ombres — Le soleil a disparu — La nuit vient...

le Gd P. tien - ne!

au Mouvt! (♩=60)

*pp*

2<sup>e</sup> *ped.* \* *ped.* \* *simile*

1<sup>er</sup> BERGER

On entend des voix lointaines, d'autres plus rapprochées,

2<sup>e</sup> BERGER

*mf*

3<sup>e</sup> BERGER

a

4<sup>e</sup> BERGER

Voix de BERGERS (au loin)

8<sup>e</sup> main

puis les clochettes des troupeaux qui rentrent à l'étable ... L'horizon, depuis quelques instants éteint) s'est (plus près en dehors)

lo vol lè... ro

*f* *p*

*p* *m.g.*  
(très estompé)

2<sup>ed</sup>

obscurci de plus en plus. Du fond de la vallée monte comme une vapeur bleue. La lumière lunaire coule.

lè... ro, li ret

*sfz* *sfz*

*m.g.*

\* 2<sup>ed</sup>

*Peu à peu les voix se dégradent, s'estompent, les clochettes s'effacent... On n'entend*

- to lo voi lè . ro  
 (loin)  
 (loin)  
 a  
 a  
 m.g.

\* Red.

*plus que le scintillement sonore des grillons.*

3  
 chanté  
 m.g.

\* Red.

*C'est la nuit...*

*(très loin)*

This system contains the first system of a musical score. It features four vocal staves at the top, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first vocal line begins with a whole note G4, followed by a half rest, and then a long note on G4. The second vocal line has a whole rest, followed by a half rest, and then a note on G4 with a dynamic marking of *sf* and a hairpin crescendo. The third and fourth vocal lines have whole notes on G4. Below the vocal staves is a grand staff for piano, consisting of a treble and bass clef. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. A dynamic marking of *pp* is present. At the bottom left of the piano part, there is a marking: \* Ped.

This system contains the second system of the musical score. It features four vocal staves at the top, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first vocal line has a long note on G4. The second vocal line has a long note on G4. The third vocal line has a whole rest, followed by a half rest, and then a note on G4 with a dynamic marking of *a* and the instruction *(très loin)*. The fourth vocal line has a whole note on G4. Below the vocal staves is a grand staff for piano, consisting of a treble and bass clef. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. There are two triplets marked with the number '3' in the right hand. At the bottom left of the piano part, there is a marking: \* Ped.



en retenant

en se perdant

en se perdant

en retenant

Musical score for the first system. It features four vocal staves at the top and a grand staff (piano) below. The vocal lines are mostly rests, with some notes in the first and third staves. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a melodic line. Dynamics include *ppp* and *sf*. Performance markings include *(à peine)*, *8*, *7*, and *3*. A dashed line with a circled *1* is above the piano part. A *Red.* (Reduction) symbol is at the bottom left.

\* Red.

Musical score for the second system. It features four vocal staves at the top and a grand staff (piano) below. The vocal lines are mostly rests. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a melodic line. Dynamics include *ppp* and *m.g.*. Performance markings include *RIDEAU m.d.*, *8*, *7*, and *8*. A dashed line with a circled *1* is above the piano part. A *Red.* (Reduction) symbol is at the bottom left.

\* Red.

(à peine)

\*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

# ACTE II

Très animé (♩ = 144 ♩ = 76)

PIANO

The first system of the piano part consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line of eighth notes, starting with a dynamic marking of *mf*. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a few notes and rests, marked with a *ped.* (pedal) instruction.

The second system continues the piano part. The upper staff features a more complex melodic line with some sixteenth notes and a dynamic marking of *f*. The lower staff has a bass line with chords and a *sforzando* (*sfz*) marking. A *ped.* instruction is also present.

The third system is characterized by rapid, ascending and descending runs in the upper staff, marked with a *très en dehors* instruction and the number 5, indicating a fifth-finger exercise. The lower staff has a bass line with a *tr* (trill) marking and a *ped.* instruction.

The fourth system continues with rapid runs in the upper staff, including a *tr* (trill) marking. The lower staff features a bass line with chords and a *sforzando* (*sfz*) marking. A *ped.* instruction is also present.

The fifth system features a bass line with triplets in the lower staff, marked with a *tr* (trill) marking and a *ped.* instruction. The upper staff has a melodic line with a *tr* (trill) marking and a *5* (finger) marking.

Musical score system 1. Treble clef: *ff*, 6, 3, 3. Bass clef: \* *ped.*, \* *ped.*, \*, *ped.*, \*. Includes a sixteenth-note scale in the treble and a triplet in the bass.

Musical score system 2. Treble clef: *dim.*, 3. Bass clef: 3. Includes a sixteenth-note scale in the treble and a triplet in the bass.

Musical score system 3. Treble clef: 7, 8. Bass clef: *ped.*. Includes a sixteenth-note scale in the treble and a triplet in the bass.

Musical score system 4. Treble clef: *cresc.*, 3. Bass clef: 3, 3. Includes a sixteenth-note scale in the treble and a triplet in the bass.

Musical score system 5. Treble clef: 3. Bass clef: 3, 3. Includes a sixteenth-note scale in the treble and a triplet in the bass.

sfz

Red. \* Red. \* Red.

3 5

This system contains the first three measures of the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The first measure has a *Red.* marking below the bass staff. The second and third measures have *\* Red.* markings below the bass staff. The second measure includes a triplet of eighth notes in the right hand, and the third measure includes a quintuplet of eighth notes in the right hand.

f

\* Red. \* Red. \* Red.

3 3

This system contains the next three measures. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes in the second measure and another triplet in the third measure. The first measure has a *f* dynamic marking above the treble staff. The first, second, and third measures have *\* Red.* markings below the bass staff.

dim.

3 3

This system contains the next three measures. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes in the second measure and another triplet in the third measure. The first measure has a *dim.* marking above the treble staff. The first and second measures have *\* Red.* markings below the bass staff.

mf

p

Red. \* Red.

3 5

This system contains the next three measures. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes in the first measure and a quintuplet of eighth notes in the second measure. The first measure has a *mf* dynamic marking above the treble staff, and the second measure has a *p* dynamic marking above the treble staff. The first and second measures have *Red.* and *\* Red.* markings below the bass staff, respectively.

pp

pp

\* Red. \*

3 3 3

This system contains the final three measures. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes in the first measure and another triplet in the second measure. The first measure has a *pp* dynamic marking above the treble staff, and the second measure has a *pp* dynamic marking above the treble staff. The first and second measures have *\* Red.* markings below the bass staff.

*sfz* *cresc.*

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a dotted line indicating a crescendo. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with triplets. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Musical notation for the second system, including a grand staff with multiple staves. The notation features complex textures with triplets and dynamic markings such as *sfz* and *ped.* (pedal).

8 ----- *Moins animé*

*sf* *très en dehors*

Musical notation for the third system, marked *Moins animé*. It begins at measure 8. The notation includes dynamic markings like *sf* and *très en dehors*, and features a section with a dashed line above it.

8 -----

Musical notation for the fourth system, continuing the piece. It begins at measure 8 and features various musical notations, including triplets and dynamic markings.

8

Red.

Red.

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure phrase. The word "Red." appears below the first and last measures.

8

dim.

mf

3 6

3 3

Fa#

This system continues the musical piece. It includes dynamic markings "dim." and "mf". The upper staff has a melodic line with slurs and triplet markings (3 and 6). The lower staff has accompaniment with triplet markings (3 and 3) and a wavy line labeled "Fa#". A dashed line above the first measure indicates an 8-measure phrase.

chante

p

3 3 3

This system features a melodic line in the upper staff with a slur and the word "chante". The lower staff has accompaniment with a piano dynamic marking "p" and triplet markings (3, 3, 3). A dotted line connects a note in the upper staff to a note in the lower staff.

3 3

dim. e rit.

3

This system concludes the page. It features a melodic line in the upper staff with a slur and triplet markings (3, 3). The lower staff has accompaniment with a triplet marking (3). The dynamic marking "dim. e rit." is present. The system ends with a key signature change to two sharps and a time signature change to 3/4.

Modéré (♩ = 84)

7 8-6 12 3 6

*chante*

*ped.* \* *ped.*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The piano part features a complex texture with sixteenth-note runs and chords. The bass part provides a simple harmonic accompaniment. Performance markings include 'ped.' and '\*ped.'.

8-7 *p très chante*

*pp*

\* *ped.* \*

Detailed description: This system covers measures 3 and 4. The piano part continues with melodic lines, while the bass part has a more active role with eighth-note patterns. The marking '*p très chante*' is placed above the piano staff, and '*pp*' is placed above the bass staff.

*cresc.*

*chante*

Detailed description: This system covers measures 5 and 6. The piano part shows a clear crescendo. The bass part continues with its accompaniment. The marking '*chante*' is placed below the bass staff.

*dim.*

3

Detailed description: This system covers measures 7 and 8. The piano part concludes with a decrescendo. The bass part features a triplet of eighth notes. The marking '*dim.*' is placed above the piano staff.

First system of a piano score. The right hand starts with a *p* dynamic and a *cresc.* marking. The left hand features a *pp* dynamic and a triplet of eighth notes. The system concludes with four *ped.* markings.

Second system of the piano score. The left hand contains two triplet markings. The system ends with two *ped.* markings.

Third system of the piano score. The right hand has a *f* dynamic marking. The left hand includes a triplet and a *ped.* marking. The system concludes with several *ped.* markings and a final triplet.

Fourth system of the piano score. The right hand features a *p.* dynamic and a *tr* (trill) marking. The left hand includes a *ped.* marking and a triplet. The system concludes with a *chanté dim. e rall.* marking and a *sfz* dynamic marking.



au Mouvt

8

pp  
p chanté  
Red. \*Red.

This system features a piano introduction with a 7/8 time signature. The right hand plays a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics range from *pp* to *p*. The section concludes with a *Red.* (ritardando) marking.

8-1  
p  
cresc. molto  
Red. \*Red. \*

This system begins with a dynamic of *p* and a *cresc. molto* (crescendo molto) instruction. The right hand features a melodic line with a dotted rhythm. The left hand has a steady accompaniment. The system ends with a *Red.* marking.

très intense  
Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red.

This system is marked *très intense*. The right hand plays a dense, rapid chordal texture. The left hand has a simple accompaniment. The system is marked with multiple *Red.* (ritardando) markings.

molto dim. e rit.  
Red. \*Red. Red. \*Red.

This system is marked *molto dim. e rit.* (molto diminuendo e ritardando). The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand has a simple accompaniment. The system concludes with a *Red.* marking.

Très animé (♩ = 144 ♩ = 76)

*pp* *sfz* *sfz* 8

Red. \*

*p* 8

3

*cresc.* *très en dehors* 8

Red. \*Red.

*mf* 3 3

\*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red.

En animant

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *8*

*f* (sans sourdine)

*Ped.* \* *Ped.* \* 3 3 3

*ff*

7 7 6 5 6 6 5 6

*Ped.*

*sfz* *sfz*

5 6 5 6 5 6 6 6

\* *Ped.*

*Ped.* \* *Ped.* \* 3

\* *Ped.* \* 3

Musical score system 1, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes and triplets. Performance markings include *Red.* and an asterisk (\*). A fingering sequence 1 2 3 4 1 2 is shown above a sixteenth-note triplet, with a '6' below it.

Musical score system 2, consisting of two staves. The upper staff has a rapid sixteenth-note passage with five '5' fingerings indicated. The lower staff has a bass line with eighth notes and a half note. Performance markings include *ff* and *sfz*.

Musical score system 3, consisting of two staves. The upper staff continues the sixteenth-note passage with *sfz* markings. The lower staff has a bass line with eighth notes and a half note. Performance markings include *ap* and *sfz*.

Musical score system 4, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes and a half note. The lower staff has a bass line with eighth notes and a half note. Performance markings include *sf* and *sfz*. The system concludes with three instances of *\* Red.*

The musical score consists of three systems of staves. The first system has a treble staff with eighth notes and triplets, and a bass staff with a triplet of eighth notes and a triplet of quarter notes. Dynamic markings include *Ped.*, *\* Ped.*, and *sfz*. The second system is titled *subito RIDEAU* and *pp*, with *cresc.* and *simile* markings. It features triplets in both staves. The third system continues the musical notation with triplets in both hands.

Aux abords du Mas. — *Lisière d'un bois de chênes, sur un causse.*

*On aperçoit, au fond, par une échappée à travers les arbres, des champs clairs inondés de lumière.*

*A droite, au premier plan, une pente boisée de chênes courts. Au deuxième plan, un chemin venant de derrière le bois débouche sur la scène par un tournant.*

*A gauche, au premier plan, une pente, abrupte, formée d'un entassement de rochers. Au deuxième plan, une source jaillit d'entre les rochers et tombe dans un bassin de pierre taillée en forme de sarcophage. A côté de la source, au premier plan, s'amorce un sentier qui monte en serpentant parmi les rochers et disparaît, en haut, vers le fond.*

*Çà et là, noires silhouettes de cyprès, ifs et genévriers.*

*Brûlante après midi d'été. Le soleil flamboie. On entend le bruissement continu des cigales.*

*Au lever du rideau, des Moissonneurs au travail chantent, invisibles, derrière les arbres du fond, dans les champs.*

*Par intervalles s'entend le bruit d'une faucille qu'on aiguise. Au dessus des rumeurs, on perçoit la voix de Jan stimulant l'entrain des travailleurs. Puis elle chante un chant de moisson que tous, hommes et femmes, reprennent en chœur.*

# SCÈNE I

Un peu animé (♩ = 80)

Sopr.

Voix des MOISSONNEURS en coulisse

Alt.

Tén.

Bas.

Allez!

Allez!

Allez!

La voix de JAN (coulisse)

Un peu animé (♩ = 80)

Hardi, là!

*mf*

Har - di!

*f*

Al -

Allez! Al -

Hardi! Hardi!

Hardi! Al -

Al -

lav.  
de J.

Har - di, les a - mis!

...lez!

l'al

...lez!

Allez!

la v.  
de J.

*m.g.*

(♩. = 80 = ♩)

la v.  
de J.

*f*

Auprès d'u.ne fontai - ne, l'y a du blé à - couper.

(♩. = 80 = ♩)

*fp*

Allez!

*f* L'y adublé à couper, la doundai no. Allez!  
 Hardi! Hardi!

la v.  
de J.

la v.  
de J.

Un de ceux qui moissonnent s'en va se reposer



Hardi — lesamis

S'envase re . po . ser, — la doun . dai . no .

S'envase re . po . ser, — la doun . dai . no .

la v.  
de J.

*ff*  
Cou .

Al . lez

Al . lez

Al . lez

Al . lez

Hardi! lesamis! —

la v.  
de J.

—rage lesamis! Letravail avan . ce!

la v.  
de J.

*f*  
Il trouve au bois sa mi - e,      celle qu'il ai - met tant

*ff*  
Allez!

Celle qu'il ai - me tant, la doundai - - - no.

Allez!

Celle qu'il ai - me tant, la doundai - - - no.

la v.  
de J.

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

Celle qu'il ai - me tant la doun - dai - - - no

la v.  
de J.

*mf*

6

la v.  
de J.

*ff*

Hardi! les a\_mis!

*p*

# SCÈNE II

Par le chemin de droite entrent Rouzil et Marie. Rouzil porte sur la tête un panier qu'elle dépose à terre dès son entrée, dans un geste de fatigue, puis elle s'essuie le front.

Un peu animé (♩ = 96)

MARIE

Assieds-toi près de la fontaine, Rouzil!  
très léger

*p* chanté *pp* 6

8-12

M. retenu

Pour ton âge la course était du - rel Je porte - rai moi -

*sf*

M. au Mouvt

- même le re - pas aux moisson - neurs! au Mouvt

## Vivement

ROUZIL

Et notre Jan? De - puis l'au - rore il est au travail a - vec

glissando

*f* → *p*

MARIE (*souriant*)

retenu

en cédant un peu

Ne crains rien! je vais l'en - voy - er se re - po - ser au - près de

eux!

en cédant un peu

*p*

M. toi; tu le câ - li - ne - ras, comme a - tre -

(*doux*)

au Mouvt

M. - fois!

ROUZIL

Vif Bien sûr! Je l'ai nour - ri, je suis un peu sa mè - re!

en cédant

*pp*

au Mouvt

R. *(elle rit)*

Je vins au Masquandil naquit: c'est di - re si je l'ai connu pe.tit!

au Mouvt

*très chanté*

*pp*

rall.

R. Je l'ai..me bien, je n'en fais pas mystè - re...

*pp*

au Mouvt

MARIE

Lui t'aime aus - si, Rou - zil!

au Mouvt

*p*

retenu

M. Il va venir: - con - te - lui quelques vieux souvenirs: rap.pel.le - lui son en -

M. cédez un peu  
 - fan - ce et les siens que tu vis mou - rir...

suivez

*pp*

M. au Mouvt  
 Reste là, bonne Rou - zill!

(Elle prend le panier, se hâte vers le fond,

au Mouvt

puis disparaît...)

(Rouzil, restée seule, sort un bas de sa poche et se met à

*dim.*

tricoter, assise, en songeant)

MARIE (derrière la scène)

O - hé! — O - hé! —

La voix de JAN (au loin)

*pp*

## ROUZIL (à elle-même)

Lent (♩ = 60)

la v.  
de J.

Tou - jours j'y pen - se!

hé!

chante

rall.

Lent (♩ = 60)

\*

R.

Ah! — l'a - voir près de moi com - me ja - dis!...

pp

R.

S'il pou - vait demeurer au pays! —

R.

libre

Ah! — Pourquoi va-t-il é - pouser à la

suivez



au Mouvt

R. vil - le?

La voix de JAN (au loin)

au Mouvt

*p*

*pp*

La la la la la la la

R. I -

la v. de J. la la la lè - - re la

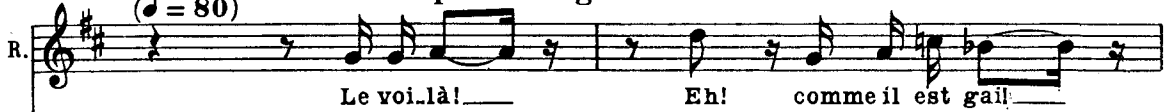
R. - ci la vie est pour lui si tran.quil - le!

(la voix de Jan se rapproche peu à peu)

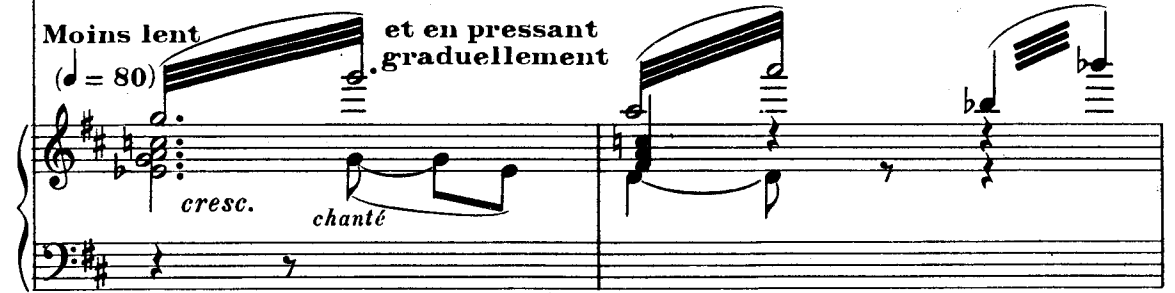
la v. de J. Un de ceux

Moins lent et en pressant graduellement

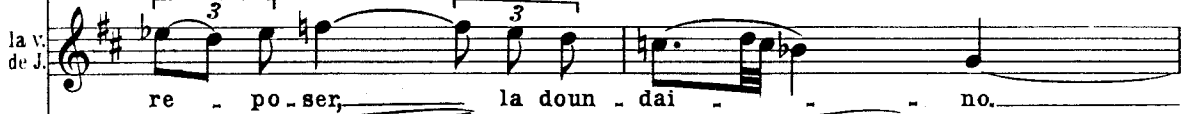
(♩ = 80)

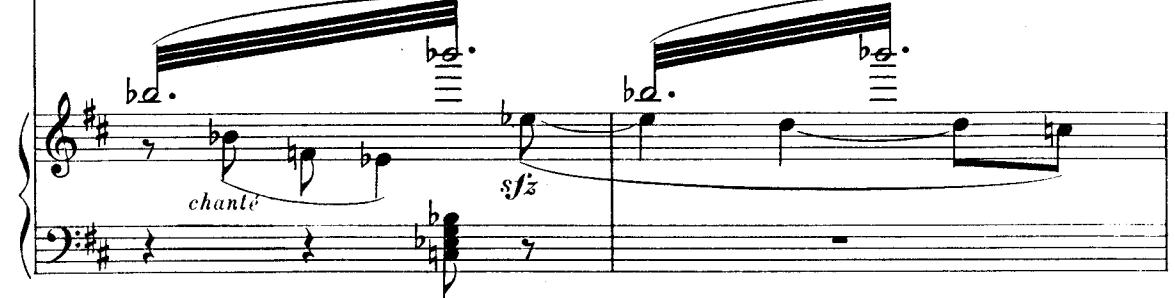
R. 

la v. de J. 

Moins lent et en pressant graduellement (♩ = 80) 

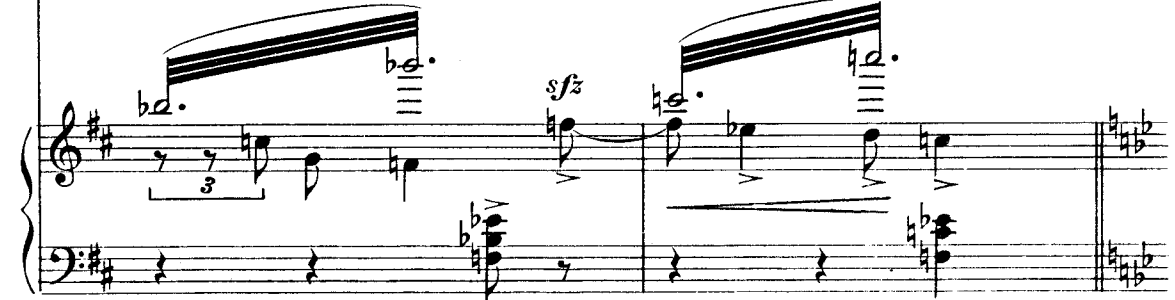
R. 

la v. de J. 



R. 

la v. de J. 



## SCÈNE III

Modéré

(♩ = 84)

(Jan entre en scène par le fond. Il paraît très gai; il est en costume de travail et tient une faucille à la main.)

la v.  
de J.

dai - no.

Modéré (♩ = 84)

*f*

*cresc.*

12

rit. molto dim.

8

*sfz*

au Mouvt

JAN

Que l'om - bre fraîche est dou - ce au sor - tir de ces

au Mouvt

*p*

6

6

6

6

6

6

6

J.

champs! Ils brûlent, Rouzil, — comme u - ne four -

*glissé*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

(Il se laisse tomber, pressé par Rouzil, sur un

J. *- nai - - se!*

*f* *très marqué*

*tronc d'arbre et s'éponge le front.*

**ROUZIL** (*pressante*)

*à l'aise*

Re-po-se-toi! Tu n'espas ha - bi - - tué, bien sûr, aux ru-des travaux de la

*suivez*

*p*

## Retenu

R. ter-re!

JAN (*avec quelque fierté*)

Maissi! Vois! — je trouve lé - gère la be - so - gne qui jadis m'aurait

suivez

*f* *m.d.* *p* *glissé*

## Retenu

J. tué!

Au - jour - d'hui j'ai for - mé, comme eux, — dix tas de

Lent ( $\text{♩} = 69$ )

chanté

*mf*

J. ger - bes, en chantant des chan - sons su - per - bes!...

*f*

ROUZIL (avec un reproche contenu)

avec feu

Desairs de ce pays... mais... tu le quitte ras! —

*p* *mf*

suivez

JAN (souriant)

Très retenu  
très doux et sans rigueur

Il faut bien! — Si ma fiancée se croyait pour l'amour de ces

*f* *p* *pp (sourdine)*

chanté

*Red.*

au Mouvt!

champs, délaissé e Sans elle, oh! non! Je ne pourrais plus m'en al.

suivez

(Rouzil a un geste attristé)

Modéré (♩ = 84)

- ler! Allons! Rouzil!

*calme* *f (sans sourdine)*

sempre con Ped.

J. Ne sois pas cha-gri-né - e: ce n'est pas l'heu-re de partir!

*p* *chanté*

ROUZIL (*hésitant*) Elle est pro-che... et pourtant! ah! —

*<sf>* *p* *sf*

R. — tu m'as de-vi-né - e! Si tu res-tais au Mas... cédez

*très expressif*

R. C'est le dé-sir de tous, i-ci! —

JAN (*se levant, l'interrompt avec force*) C'est impos-si-ble!

au Mouvt *sf*

suivez *f*

*libre* (Des moissonneurs,

J. *Songe que j'i - rai vers celle qui m'at - tend et que*

*suivez* *mf*

*hommes et femmes, entrent par le fond; les uns viennent boire à la fontaine, les autres*

J. *j'ai - - me! Elle est si gra - ci -*

*pp* *chanté*

*2 Red.*

*cherchant la fraîcheur, vont s'étendre à l'ombre des arbres pour se reposer en prenant leur repas...*

J. *- eu - se et si jo - li - e, cel - le que mon cœur - a choi -*

*\* Red.*

*Puis ils se dispersent peu à peu sous les arbres)*

**ROUZIL**

J. *Oh! Il y en a d'au - tres, ailleurs, d'aussi jo -*

*m. g.*

*\**



serrez

R. *li - es.*

J. *cresc.*  
Non! Rouzil! Ses grands yeux sont si

*mf cresc.*

*Red.*

J. ten - dres et son â - me est si dou - - ce,

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

J. *(h)* que leur charme at - ti - re tout mon ê - tre vers

*(h)* *(h)* *(h)* *(h)* *(h)*

*molto dim*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

J. el - - - le! Et pour -

*chanté*

*\*Red.* *\** *Red.* *\**

Très serré

J. *- tant... M'arracher d'i-cil...*

*mf* *très intense*

revenez - - - au Mouvt

J. *Ah! - El-le, el-le seu-le pour-ra m'é-loi-*

*sfz* *dim.* *mf* *cresc.*

J. *- gner du pa-ys. que j'ou-bli-ai pen-dant biendes an-né-es,*

*sfz*

Un peu élargi

Assez lent (♩ = 66)

J. *mais qui pour toujours m'a re - pris.*

Le G<sup>d</sup> PÈRE *entré avec les moissonneurs, entend les dernières paroles de Jan et s'approche, plein de joie*

*mf* *sfz*

Un peu élargi

Assez lent (♩ = 66) Ah!

*très intense*

*mf* *très intense*

Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

1<sup>e</sup> Gd P. *mf*

Jan! Je te re-vois en - fin pareil aux tiens! C'est un bon -

*Red.* *Red.*

1<sup>e</sup> Gd P. *mf*

-heur pour moi de t'en - tendre parler ainsi!

*Red.* *Red.*

1<sup>e</sup> Gd P. *mf*

Tu é - tais comme une plante ma - lade en terre étran - gè - re;

*mf* *p* *pp* *Red.*

1<sup>e</sup> Gd P. *mf*

tu as retrou - vé ta bon - ne terre et tu re - nais.

*cresc.* *Red.* *Red.* *Red.*

le Gd P.

I - ci tu dois fleu - rir! Tu

*très expressif*

*avec force* *chanté* *Très calme (avec émotion mais simplement)*

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

le Gd P.

ne le peux pas — ail leurs! — Vois - tu, la Terre est l'a - au Mouvt!

*f* *m.g.* *molto dim. e riten* *pp*

Ped. \*Ped. Ped. sempre

le Gd P.

mie qui conso - le, celle qui ne trompe jamais et qu'on ne peut plus oubli.

*cresc.* 5 5

le Gd P.

er lors qu'on l'a con - nu - - e! Ah!

*mf* 5

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P. *Moi, je lui don-nai toute la for - ce*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P. *de ma jeu - nes - - - - sel Mais*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P. *à l'aise*  
*mainte.nant je suis trop vieux, je ne peux plus te.nir la fau -*  
*suivez*

JAN (*avec vivacité*) *sfz* *Animé* (♩ = 72)  
*Ne suis - je donc pas as.sez fort pour vous remplacer au tra -*  
1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P. *- cil - le!...* *Animé* (♩ = 72)

J. *pp*

\_vail? Voyez! Nous a\_vons pres\_ que fi\_ ni,

J. *pp*

les é\_ pis sont lourds, la paille est lon\_ gue! Eh!

J.

La ré\_col.te se\_ra bel\_ le!

Le G<sup>d</sup> PÈRE (*souriant*) *libre*

J'ai hà\_ te de compter les

*p* suivez

*Red.*

J. *Moi, je vais*

le 1<sup>er</sup> GdP *gerbes dé\_jà fai\_tes: je re\_tourne au champ!*

*red.* \* *red.* \* *red.* \* *red.* \*

J. *Le Grand Père*

*boire à la sour\_cce et je vous re\_joins auss\_i\_tôt!*

*sort par le fond.*

*f* *m.g.* *laissez vibrer*

\* *red.*

*(Jan s'approche de la fontaine pour y boire. Il y rencontre une jeune fille et veut l'aider à placer la cruche sous l'eau qui jaillit...)*

*tr*

6 6

## SCÈNE IV

Une JEUNE FILLE (*plaisantant, mais un peu gênée*)

Ah! Ah! Prenez garde, monsieur.

*retenu*  
*glissé*

*p* 12

*7* *7* *7*

*red.*

Une J.F.

Jan! Vous savez bien... c'est... la fontaine...

*libre*

JAN (*très étonné*)

Comment?...

*pp* *rit.*

*5*

*suivez*

\* *red.*

au Mouvt

(Jan ne comprend pas et interroge Gabel qui est près de lui)

Gabel? Que veut-elle dire?

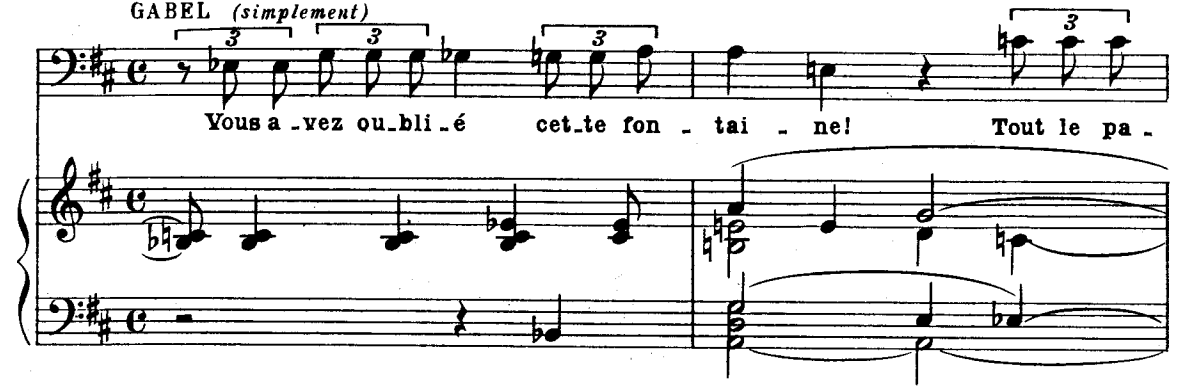
au Mouvt

*mf* *p*

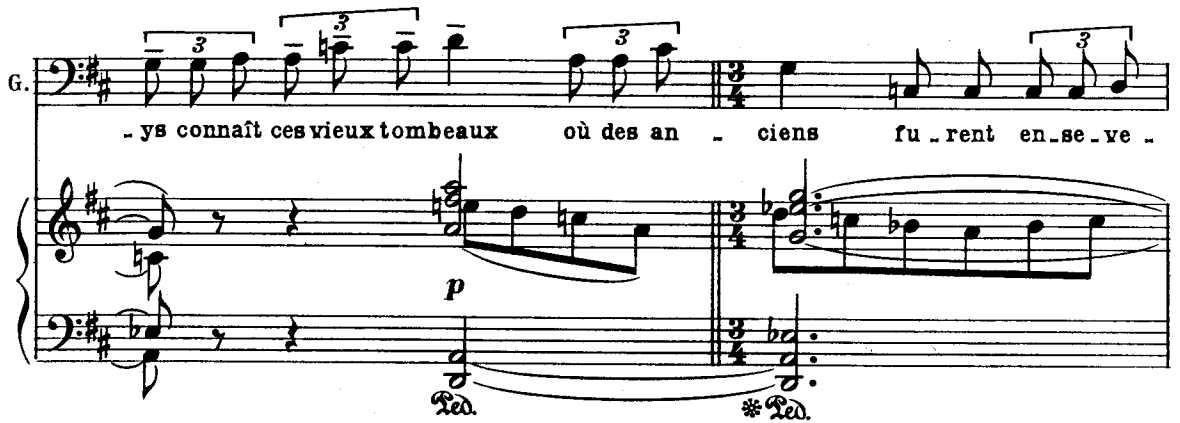


(La jeune fille retourne porter l'eau à un groupe de moissonneurs)

GABEL (simplement)

G.  *3* *3* *3* *3*

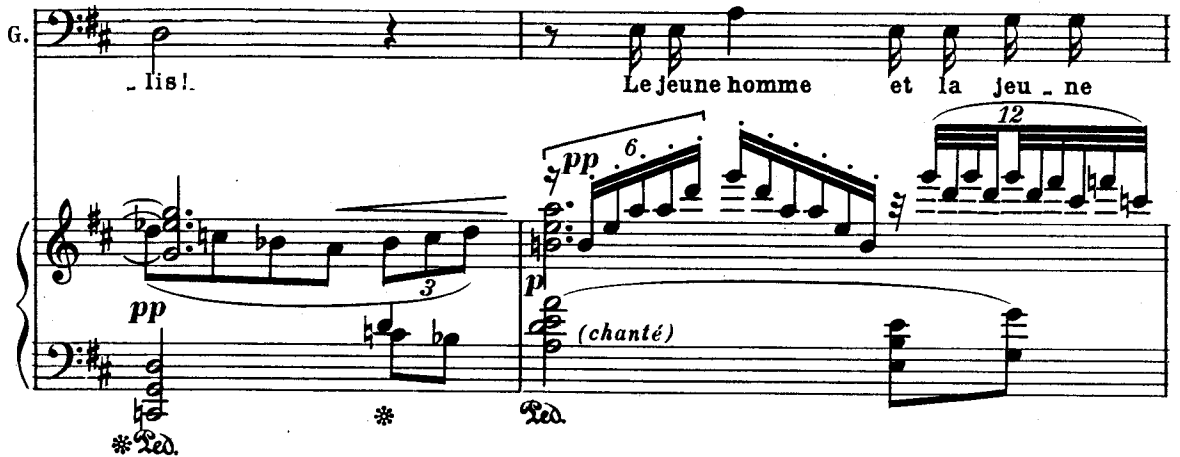
Vous a - vez ou - bli - é cet - te fon - tai - ne! Tout le pa -

G.  *3* *3* *3* *3*

- ys connaît ces vieux tombeaux où des an - ciens fu - rent en - se - ve -

*p*

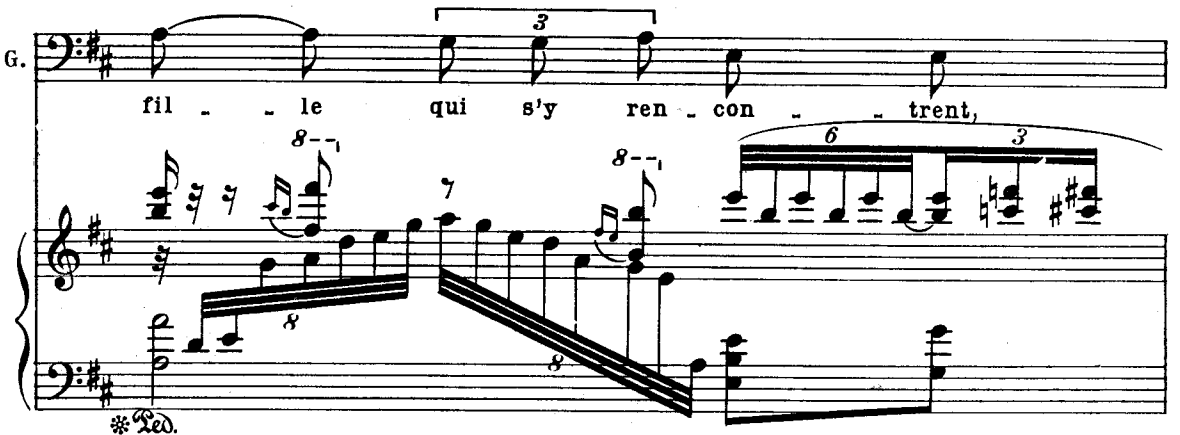
*Red.* *\*Red.*

G.  *3* *6.* *12*

- lis! Le jeune homme et la jeu - ne

*pp* *p* *(chanté)*

*\*Red.* *\*Red.* *Red.*

G.  *3* *8--* *7* *8--* *6* *3*

fil - le qui s'y ren - con - trent,

*\*Red.*

*à l'aise*

G. mêmesans le vouloir, sont li - és pour toujours, si leurs

*cresc.*

*m. d.*

\* Ped. \*

G. mains s'unissent sous la sour. ce fraî - che et s'ils voient au miroir de l'eau

*cresc.*

Ped.

G. clai - re leurs i. mages rappro - ché - es.

*chanté*

*mf bien soutenu*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

G. L'â - me de ceux d'autrefois dans la pier - re est res -

\* Ped.

G. *te e: c'est elle qui les unit. Ils s'appartiennent*

*f* très lié et soutenu

\* Ped sempre

JAN (riant) **Plus vite**

Ah! ah! ah! Quelle! - dée!

(un vieux Moissonneur entendant rire Jan s'approche)

G. *et rien ne peut plus les séparer!*

*<sf>* **Plus vite** *sf*

*m.g.* *p*

sans Ped.

**au Mouvt**  
Un Vieux MOISSONNEUR (gravement)

Neriez pas! - C'est vrai! - Tous nous le croyons et

**au Mouvt**

V.Mr

vos pa-rents — le croyaient aus-si!.. Te - nez...

*pp*  
*<sf*

V.Mr

(montrant les arbres, à droite)

je me souviens... un jour... je me reposais, là, à l'ombre, comme aujourd'hui;

V.Mr

et je vis, près de la fon - tai - ne, un jeune homme et

*p*  
*sf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

V.Mr

u - ne jeune fil - le... Ils causaient... Ils suivaient len - tement,

*sub. pp*  
*p.*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

V.Mr

gra - ve - ment, — ce che - min, puis ils fi - rent comme on vous a

\* *And.*

V.Mr

Très retenu amenant le Très lent (♩ = 54)

dit: C'étaient votre pè - re... et vo - tre mè - re!..

Très retenu amenant le Très lent (♩ = 54)

(Jan devient son -

*sf.* suivez *pp* très intensément chanté

*And.* \* *And.* \* *And.* \* *And.*

-geur et grave) (les moissonneurs, leur repas pris, se sont dispersés sous les arbres)

*cresc. molto*

*m.g.*

\* *And.* \* *And.*

Marie entre par le fond et vient à Jan qui ne la voit point. Gabel et le moissonneur sont partis avec les autres.)

*f.*

en retenant

\* *And.* \* *And.* \*

# SCÈNE V

MARIE (*avec douceur*)

Un peu moins lent (♩ = 69)

Jan! — Pour — quoi cet air sombre? A quoi songes-

Un peu moins lent (♩ = 69)

M. tu?

JAN (*très simple*)

On vient de me par-ler de ma mè - re, des miens, du pas -

M. (*grave*)

Pourras - tu de nouveau t'arracher à tous ces souve -

J. - sé...

M. *Un jour grand père mourra, que deviendra le Mas?*

**Vivement**

M. *Personne s'inquiète-t-il de moi? —*

JAN *Mais — il faut te marier!..*

**Vivement**

M. *Et puis... Je ne veux pas!..*

J. *Tu ne peux pas demeurer toujours seule a .*

**retenu** **animez**

J. *avec le vieux grand père!* S'il dis - pa - raît, que de - viendras -

MARIE  
Je res - te - rai i - ci... à la mai - son...  
tu?

J. Non! Ma - rie! Tu trou - ve - ras un homme qui t'ai - me - ra,

J. et tu vi - vras heu - reu - se dans ce Mas res - tau - ré,



J. a - gran - di, — de - ve - nu pros - pè - - re!..

Red.

**Tempo**  
MARIE (avec une émotion croissante)

Un é - pou - seur que j'ai - me - rais! Oh!.. — Non!..

**Tempo**

*sf*

\*

**retenu** (comme malgré elle) **animez progressivement**

M. Non! — plus mainte - nant!..

JAN (étonné)

Plus mainte - nant! — Pourquoi?

**animez progressivement**

**suivez**

*sf* *sf* 6 6 6

*(avec agitation)*

M. *Je ne suis pas — bien ri — che... et qui voudrait de moi?.. —*

J. *Toi! —*

*p sf> sf> sf> sf>*

*Red.*

J. *— si jo — li — e et si sé — ri — eu — se, si bon — ne! Ne pas vouloir de*

*sf sf sf sf*

*f Red. \**

J. *toi! Tu dé — rai — son — nes! Allons, Ma — ri — e!*

*p Red. \*Red.*

J. Je te cherche-rai moi-mê-me un fi-an-cé;

MARIE (*se contenant à peine*) **violemment**  
 Un fi-an-cé! Oh! non!

J. ain-si, je par-ti-rai tran-quil-le...

**violemment**  
**f** suivez

M. **retenu** *libre*  
 — Jan!... Tu ne le trouve-rais pas...

**retenu**  
**p** suivez  
 chanté

Lent (♩ = 60)

*Cantate*  
**VOIX (ou loin)**

Sopr. (*très loin*)  
a

Contr.

Tén. (*très loin*)  
a

M. (*On entend des voix au loin.*)

Voi-ci les heu-res tris-tes de la

Lent (♩ = 60)

*à peine*

*ppp*

*mf*

a

a

M. vie; je ne les connaissais pas... au-tre - fois!..

*ppp*

*sfz*  
*mf*  
*sfz*  
a

JAN (*très ému*)

Mais qu'as-tu donc, aujourd'hui, ma pauvre pe-tite?

*Très lent* (♩ = 54)

Un Sopr. bien en dehors

Ne pleurez plus, la — bel — lel — Ne vous dé — ses — pé — rez!

Un Tén. bien en dehors

Ne pleurez plus, la — bel — lel — Ne vous dé — ses — pé — rez!

*court*  
*court*  
*court*  
*court*  
*court*  
*court*  
*court*  
*court*

*Très lent* (♩ = 54)

*ppp*

*Red.*

*\*Red.*

*\*Red.*

2 VOIX (plus près)

*plus f*

La ter - re pro - dui - ra toujours: Des fleurs se.ront nou.

La ter - re pro - dui - ra toujours: Des fleurs se.ront nou.

*mf*

*mf*

*sf*

*mf*

*mf*

*très lié*

*suivez*

\*Led. Led. \*Led. \*Led. \*Led.

-vel - les!

-vel - les!

*sf*

*sf*

(Jan fait un mouvement comme pour questionner Marie. Elle l'arrête avec un geste vers le fond d'où viennent les voix.)

MARIE (souriant à demi, calmée)

La ter.re produi - ra toujours! Des fleurs se.ront nou.

*pp*

\*Led. \*

Moins lent (♩ = 72)

M. *- vel - les! Je n'ai plus rien, je suis gué -*

Moins lent (♩ = 72)

*p*

élargi

Lent (♩ = 60)

M. *- ri JAN - el..*

*(simplement)*

*Oui! La terre est toujours fé - conde et refleurie,*

Lent (♩ = 60)

*cresc.* *élargi* *p*

*Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.*

J. *elle est l'exemple et le soutien! Le même été, toujours*

*\* Red. \* Red. \* Red. \**

J. *Je - ne, re - vient - comme revient la joie - après la mau -*

*Red. \* Red. \* Red.*

*animez*

J. *vaise heu - re! Ah! — Je croy - ais, en arrivant au Mas, ne pas pou -*

*animez*

*p pp*

J. *libre*

*-voir y vi - vre! Et aujourd'hui!..*

*suivez*

*(en montant et grandissant avec une chaleur croissante)*

J. *Re - pris par cet - te vie cal - me et par*

*cresc.*

*Red. \**

J. *tous les sou - ve - nirs qui de tou - tes ces pier - res mon - tent vers*

*\*Red. \**



J. *(avec douceur)*

moi me par - lant des miens, d'autrefois;

*mf* *chanté* *pp* *cresc.*

\*Led. \*Led.

J. é - mu par tou - tes les

*p* *chantez* *cresc.*

\*Led. \*Led. \*

J. voix de ma ter - re na - tale

*Led.* \* *Led.* \* *Led.*

J. au - jour - d'hui re - trou - vé - e,

\*Led. \*Led. \*Led.

(à l'aise)

J. je crois que je ne pourrai plus partir,

*f* *Ad.* \*

*libre* Joyeusement, un peu animé (♩ = 84)

J. je suis heu - reux!

(♩ = 84) *ff* *m.g.* *Ad.* \*

(Marie lui tend la main en souriant.)

*Ad.* \*

au Mouvt

J. Allons! — Il

au Mouvt

*ff* *sfz* *subito mf* *Ad.* \*

Après un geste affectueux à Marie, il s'éloigne vivement vers le fond. Marie va pour sortir par la droite lorsqu'elle s'arrête brusquement, et, prenant une lettre dans le fichu qu'elle a croisé sur la poitrine, elle rappelle Jan sur le point de disparaître:

J.

faut achever la moisson!

MARIE *très à l'aise*

Ah! Je portais une lettre arrivée pour toi ce matin... je l'a-vais ou-bli-

*p*

*m.g.* suivez

Elle tend la lettre à Jan... Il l'ouvre et la lit... son expression joyeuse disparaît.

M.

-é - e!..

*(silence)* *p* *cresc. poco a poco* *très expressif*

*f* *très intense*

*Red.* *\*Red.*

*très libre*

JAN (*avec tristesse*)

C'est u-ne let-tre de la

dim.

*Red.*

\* 7 \* 7 \* 7

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a descending bass line and chords. Performance markings include 'dim.' and 'Red.' (ritardando), along with fingerings (7) and accents (\*).

J. vil - le!.. Des phra-ses ef - fra - yé - es... On m'ap-pel - le...

*<sfz>*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'vil - le!.. Des phra-ses ef - fra - yé - es... On m'ap-pel - le...'. The piano accompaniment includes dynamic markings like '<sfz>' and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass.

MARIE (*pas trop intense*)

Tu vas partir! — Mais... res-te donc en-co -

J. Il me faut partir!

*cresc. e string.*

*mf*

*<sfz>* *<sfz>* *<sfz>*

Detailed description: This system contains two vocal lines and piano accompaniment. Marie's line starts with 'Tu vas partir! — Mais... res-te donc en-co -'. Jan's line says 'Il me faut partir!'. The piano accompaniment includes markings like 'cresc. e string.', 'mf', and three '<sfz>' (sforzando) markings.

M. *- re quelques jours...* *(avec une certaine intensité)*

J. Non! ——— J'ai trop tar-dé! ——— j'ai su-bi trop long-

J. *-temps le char-me du pa-ys! Ah! pourquoi? Pourquoi suis-je*

*Led. \*Led. \* Led. \**

J. *donc tant res-té? —*

*(Marie se cache le visage dans les mains... à ce moment le Grand Père arrive de droite. Il voit Jan attristé et Marie qui semble pleurer.)*

*au Mouvt (♩ = 84)*

*Led. \**

JAN (montrant la lettre)

rit.

Le Gd PÈRE (avec anxiété) Je vais par-tir! —  
 Mes enfants! Qu'y a-t-il?  
 suivez

Très lent (♩=66) (avec une douleur intense.)  
 le Gd P. Ah! — Jan! — Je suis bien vieux! Si tu re-  
 sf

(Il ouvre ses bras à Jan qui s'y jette.)  
 le Gd P. ..viens se-rai-je en-co-re là? — C'est peut ê-tre le der-  
 (très intense)  
 pp mf

(Il serre Jan dans ses bras.)  
 le Gd P. ..nier bai-ser que je te donne!.. La  
 sf

le  
GdP.

vil-le ne rend pas si tôt ceux qu'elle tient, — tu t'en vas pour long-

JAN

Vivement *f* <sup>3</sup>

Oh! non! Si vous sa -

le  
GdP.

-temps, — mon cœur me le dit bien!

Vivement

*sf*

*p*

17

J.

-vriez, grand pè - re, mon regret de vous a-ban-don-ner ain-si,

*f* *sf*

*f* (sans sourdine)

Red. \* Red. \* Red.

J.

de quit-ter ce do-maine où pas-sà mon en-fan-ce...

\* Red. \* Red. \*

*libre* (♩ = 72)

J. Ah! — J'y pen-se-rai sans ces-se... là-bas!

*sf* suivez

(avec douceur)

J. Peut-être, un jour, vous con-duit-sant ma

(très doux) chanté

*pp sfz* 3

*sfz* 3

*Red.* \* *Red.*

J. fem-me, je vien-drai vi-vre sur ces champs com-me

*sfz* 3

*sfz* 3

\* *Red.* \* *Red.*

J. les miens, — au-tre-fois!..

*sfz* 3

8 1

10



(brusquement ressaisi)  
libre

Il va pour sortir

J. *Allons! — il faut me pré-pa - rer au dé-part! —*

*sfz* *suivez* *mf chanté*

par la droite, suivi du Grand Père, Marie se lève et les suit puis elle hésite et demeure....

*au Mouvt* *rit.*

*mf* *p*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

(Ils disparaissent... Marie, seule se laisse tomber, accablée, sur un tronc d'arbre.)  
(très expressif)

(♩ = 72)

*sfz* *Red.* *\* Red. \* Red.*

*f* *Red.* *\* Red.*

en retenant

*dim. molto*

# SCÈNE VI

Lent (♩=66)

MARIE (*songe, infiniment triste*)

accel.

Il va par-tir! — peut-ê - tre pour tou -

*pp* chanté

Lent (♩=66)

accel.

— jours!..

*riten.*

Oh! — je souf - fre

*en serrant et en augmentant*

*riten.*

*<sfz*

*sfz*

de sen-tir à chaque instant mon - ter à mes lè - vres un a - veu —

*p*

— que je ne puis plus re - te - nir! —

*riten.*

au Mouvt

M.

Oh! Jan! — il m'é -

*p sub.*

\* Red. \*

M.

-chappe, cet a-veu que je ne dois pas te lais-ser en - ten - dre...

*dim.*

\*

Sopr.

Contr.

Basses

*Couïsse VOIX (au loin)*

a

a

M.

et que tu n'as pas su de - vi - ner!..

*libre*

*p* suivez *pp*

Red.

Musical score for the first system. It consists of three staves: two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking is *pp cresc. poco a poco*.

Musical score for the second system, featuring two vocal staves. The tempo/mood marking is **Calme**.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The tempo/mood marking is **Calme très chaud**. The piano part includes triplet figures. The dynamic marking is *mf*. There are two *\*Led.* markings below the staff.

(Marie semble se calmer un peu et tourne les yeux vers la fontaine.)

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. It includes triplet figures and a section marked *chanté*. There are three *\*Led.* markings below the staff.

au Mouvt (Lent  $\text{♩} = 66$ )

*très léger*

*pp*

*le chant bien marqué*

10 10 6

*Red.*

8 12

5 4 5

*\*Red.* *\*Red.*

MARIE *doux*

Fon - tai - ne

10 10 6

*\*Red.*

M.

frai - che, où nous al -

6 5 5 6

*\*Red.* *\*Red.*

M. *lâ - mes au - tre - fois en jou - ant... a - vec*

*\*red. \*red.*

M. *lui!..*

*ppp pp sub. p chanté*

*\*red. \*red. \*red. \*red. \*red. \*red.*

Un peu élargi

*\*red. \*red. \*red. \**

MARIE

(Gravement, elle parle à la fontaine.)

En toi —

M. *dort l'âme du pa - ys, la vo - lon - té de la*

*Led.* *\*Led.* *\*Led.*

M. *ter - re...*

*au Mouvt*

*m.g.* *\*Led.*

M. *Un peu plus de mouvt (♩ = 69) doux*

*Tous, i - ci, sont ve - nus vers toi!*

*Un peu plus de mouvt (♩ = 69)*

*m.d.* *pp* *tres chante* *\*Led.*

M. *plus fort*

*Tous se sont ju - ré leur foi sur ton eau*

*cresc.* *\*Led.* *\*Led.* *\*Led.*

M. clai - re!

*pp*

en dehors

*Red.*

M. Ton eau - pu - ri - fi - ante a bai - gné leurs mains en - la -

*sfz*

en serrant et cresc.

M. - cé - es! Leurs i - ma - ges rap - prochées s'y sont - mirées!

*mf*

M. Entends-moi! J'ai-me Jan de

*f*

*mf*

*chante*

*Red.*

Avec passion (♩ = 72)

Avec passion (♩ = 72)



M. *tou-te la for-ce de mon cœur!* *Nul- ne me condui-*

*f intense*

M. *-ra vers tes pier-res vo - ti - ves!*

M. *rit.* *a Tempo* *Il va é - pou-ser* *cel-le qui l'at-tend là -*

*rit.* *a Tempo*

M. *animando* *cresc.* *bas!...* *Moi...* *je lui don - ne mon a -*

*mf* *p sub.*

M. *f*

*mf* *f*

*glissé*

12

-mour à ja - -

Elargi (♩ = 60)

(Elle s'est dressée, presque heureuse)

M. *ff*

*Red.* \**Red.* \**Red.*

- mais!

Avec une passion intense

*sfz* *f*

*très chanté*

\**Red.* \**Red.* \**Red.* \**Red.*

stringendo

7

6 6

*\*Ped.*

8

*fff*

*\*Ped.* *\*Ped.* *\*Ped.*

*dimin. e rit.*

3

*\*Ped.* *\*Ped.* *\*Ped.*

3

3

*en se calmant peu à peu*

*très chanté*

*\*Ped.* *\*Ped.* *\*Ped.*

Couisse  
MOISSON - FÊTES (au loin)

Sopr. 1<sup>er</sup> GROUPE *mf* <>

Contr. *mf* A

Tén. A

Bas.

*perdendosi* [N.B.] Très lent (♩ = 60)

(loin) Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau !

(loin) Ou Ou ou

(loin) Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau !

(loin)

A

2<sup>e</sup> GROUPE (couisse) (très loin)

Ou

(sourdine) [N.B.] Très lent (♩ = 60)

(à peine)

ppp

[N.B.] Si l'on ne joue pas la "FÊTE de la GERBE ROUSSE" on doit intercaler ici l'appendice qui se trouve à la fin de la partition, page 313 et après lequel on enchaîne à la 3<sup>e</sup> mesure de la page 201.

1<sup>er</sup> GROUPE *cresc.* . . . en se rapprochant peu à peu

Il la prend par la main, la doundai . . . no . . . Et ils se mirent tous deux, la . . .

a . . . la doundai . . . no . . . a . . . a . . . la . . .

Il la prend par la main, la doundai . . . no . . . Et ils se mirent tous deux, la . . .

la doundai . . . no . . . la . . .

2<sup>e</sup> GROUPE

a . . . a . . .

a . . . a . . .

a . . . a . . .

*Des pas précipités se font entendre*

*cresc.* . . . en se rapprochant peu à peu

## Un peu animé (♩=88)

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: *doun.dai . . . nol*

Piano accompaniment for the first system, including a grand staff and a bass line.

Hi ou ou!

*Gabel entre vivement et va,  
joyeux, vers Marie*

GABEL

Larécolteest su . per . be, demoiselle!

Un peu animé (♩=88)

Piano accompaniment for the second system, including a grand staff and a bass line.

chantez

*f sec*

Ped.

\*

ou ou a

ou ou a

Hi ou ou! Hi ou ou!

Hi ou

ou ou a

ou ou a

a

G.

Et lagerbe fai.te d'é\_pis choisis est prê\_ \_te! On vous l'ap\_ \_

*pp*

First system of musical notation. It includes a vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

oul

Second system of musical notation. It includes a vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

MARIE (perdue dans son rêve)

Vocal line for Marie with lyrics: "Ah! oui! c'est la fête...". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

Ah! oui! c'est la fête... tel...

por... tel

C'est la "Gerberous..."

MUSETTE (en coulisse)  
au loin, se rapprochant

(à défaut de Musette, Hautb. ou Clar. (sib) suivant le cas.)

Entrance of Musette, featuring piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The dynamic is marked *p* (piano) and *sf* (sforzando) is indicated at the end.

*p*

chanté

*sf*



retenu

(loin)

ou

ou

Hiouou!

12/8

a

12/8

(elle retombe accablée)

M. Oh! Quelle fête!.. Hélas!..

G. (il sort en se hâtant par le fond)

12/8

se!

3

3

12/8

retenu

*sfz* intense

la m.d. peut continuer à jouer la partie de Musette

*sfz*

*sfz*

3

12/8

Très lent (♩.=60)

*crescendo sempre*

First system of musical notation, consisting of four staves. The top three staves contain melodic lines, and the bottom staff is a bass line. The key signature has one flat and the time signature is 12/8.

*(plus près encore)*

Second system of musical notation, featuring four staves with vocal lines and lyrics. The lyrics are: "Auprès de la fontai. . . ne Ils ont se\_mé l'amour!". The notation includes various musical ornaments and phrasing marks.

*(plus près et sempre crescendo)*

Third system of musical notation, featuring a single staff with a complex melodic line, including a triplet of eighth notes.

Très lent (♩.=60)

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with piano (*pp*) dynamics. The bass line consists of repeated eighth notes with a '2' below each note, indicating a pedaling effect.

*ped. sur chaque temps*

en accélérant de manière

First system of the musical score. It features a vocal line with a long note and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. A dynamic marking 'a' is present in the piano part.

Second system of the musical score, consisting of four vocal staves. Each staff contains the lyrics: "Et l'a.mour a ger.mé, la.doundai . . . no!". The lyrics are written in French and are aligned with the musical notes.

Piano accompaniment for the second system. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The music includes a dynamic marking 'mf' and a trill marked 'tr'. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' below it.

en accélérant de manière

Third system of the musical score, consisting of two piano staves. The top staff is a treble clef staff with a melodic line, and the bottom staff is a bass clef staff with a bass line. The music includes a dynamic marking 'mf' and a trill marked 'tr'. The bass line features a series of eighth notes, many of which are beamed in pairs and marked with a '2' above them.

à amener le mouvement

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

(très près) *cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no

*cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no

*cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no

*cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - - - doun - dai- - - no!

(très près)

à amener le mouvement

2

2

2

2

2

2

2

2

## SCÈNE VII

### La Fête de la Gerbe rousse

Le 1<sup>er</sup> Groupe entre en scène — Le Cabrettàire<sup>(1)</sup> entre en tête, jouant la Marche de la gerbe. Il précède quatre jeunes hommes portant chacun une fourche dressée. A la pointe de leurs fourches réunies est plantée une gerbe d'épis de blé — Ils entrent gravement, derrière eux vient une jeune fille portant à la main une faucille; derrière la jeune fille vient un 1<sup>er</sup> Groupe de Moissonneurs, hommes, femmes et jeunes filles portant leurs instruments de travail.

Un peu animé (♩ = 88)

(en scène)

*f* Vi-ve la

*f* (en scène)

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons! —

(en scène)

*f* Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

*mf* *molto cresc.*

*f* (en scène)

Un peu animé (♩ = 88)

*mf* (sans sourdine)

The musical score consists of several systems. The first system includes vocal lines for 'Vi-ve la' and 'Nous ap-por-tons...'. The second system features a piano accompaniment with a 'molto cresc.' marking. The third system shows a more complex piano accompaniment with 'tr' (trills) and 'mf (sans sourdine)' markings. The tempo is marked 'Un peu animé (♩ = 88)'.

(1) Cabrettàire, en Auvergne et Haut Quercy, est le nom donné au joueur de musette. La musette, en ces régions, est appelée "cabretto," étant faite d'une peau de jeune chèvre.

ger - bel Vi - ve la

Vi - ve la ger - bel Vi - ve la ger - bel

Vi - ve la ger - bel Vi - ve la

a

*Le 2<sup>e</sup> Groupe de Moissonneurs, entre en scène à la suite du précédent — La foule suit la tête du cortège.*

Nous ap - portons — la ger - be rous - se, la ger - be rous - se des moissons!

Nous ap - portons — la ger - be rous - se, la ger - be rous - se des moissons!

Nous ap - portons — la ger - be rous - se, la ger - be rous - se des moissons!

Vi - ve la ger - bel Hi ou ou!

*sfz* ger - - - bel *f* Nous ap - por - tons la ger - be rous - se,  
*sfz* Vi - ve la ger - - - bel *f* la la la la

*sfz* ger - - - bel *f* Nous ap - por - tons la ger - be rous - se,  
*sfz* Vi - ve la ger - - - bel *f* la la la la

*sfz* Vi - - - ve la ger - be rous - - - sel  
*ff* Vi - ve la ger - - - bel *f* a  
*f* a

*f* Vi - ve la ger - - - bel *f* Nous ap - por - tons la  
*ff* Vi - ve la ger - be rous - - - sel *f* Nous ap - por - tons la

*ff* Trombone

*sfz* *f* (bien marqué)

*sfz*  
 la ger.be rous - se des mois\_sons; des plus beaux\_é\_pis nous a\_vons  
*sfz*  
 la la la la des plus beaux\_é\_pis nous a\_vons  
*sfz*  
 la ger.be rous - se des mois\_sons; des plus beaux\_é\_pis nous a\_vons  
 la la la la la la

*<sfz*  
 a  
 a

*sfz*  
 ger - be rous - se, la ger.be rous - se des mois\_sons! Des plus beaux é  
 ger - be rous - se, la ger.be rous - se des mois\_sons! Des plus beaux é

x  
 (Piano accompaniment with sixteenth-note runs)

*sfz*  
*sfz*  
 Red.  
 \* Red.



fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

a a a

*sfz*

a a

*sfz*

- pis nous a - vons fait la ger - be, et nous souhaitons que la maï -

*sfz*

- pis nous a - vons fait la ger - be, et nous souhaitons que la maï -

*g*

2 2

*sfz*

*sfz*

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

*sfz*

-jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se

*sfz*

-jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se

*sfz*

-jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

a ————— a —————

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

a —————

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

a —————

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se,

-tresse ait toujours moissons pa-reil - les! La la la la la la

-tresse ait toujours moissons pa-reil - les! La la la la la la

*Rousil arrive par la droite suivie d'enfants et de jeunes filles portant des verres et des bouteilles. Ils fendent la foule et vont mettre les bouteilles à rafraîchir dans l'eau de la fontaine.*

*g*

*sfz*

\* *red.* \* *red.* \* *red.* \* *sempre*



*f* *suivez*

Vi-ve la ger- - - - - be! a

ger- - - - - be! a

Hi ou ou! Hi ou ou! a

Hi ou ou! Hi ou ou! a

*sf* a, Vi-ve la ger- - - - - be! a

ger- - - - - be! a

Vi-ve la ger- - - - - be! a

Vi ve la ger- - - - - be! a

*Le Cabrettaire s'avancant, prélude...* *libre, comme improvisé*

*m.d. ff*

*ff* *suivez*

\* *Ad.* \*

puis il joue un *Regret* <sup>(1)</sup>  
 "Regret"  
 gravement écouté  
 par l'assistance

*Lent et très libre*

*p*

Marie prend quelques épis à la gerbe posée devant elle

(1) On appelle "Regrets" des airs de musette, plaintifs et naïfs, plus ou moins ornés suivant la fantaisie et l'habileté de l'exécutant et qui sont joués dans certaines cérémonies rustiques.

et les jette dans l'eau de la fontaine.

rit. Plus vite

puis elle offre a boire aux porteurs et a la jeune fille.

(plus fort)

ensuite elle detache d'autres epis qu'elle remet a chacun des porteurs de la gerbe et a la

rit. - plus vite

jeune fille. Mais elle garde un air absent qui ne passe pas inaperçu des assistants.

Assez animé (♩=96)  
DANSES

*mf* *m.d.* La foule se disperse pour faire

place aux danseurs.

*m.g.* *p*

DANSE

Sopr.

Alt.

Tén. *p* A la fontai - ne va te re - poser, fillet, tel *p* A la fontai - ne  
A la fontai - ne

Bass.

(m.d. ad lib.)

Les quatre porteurs et la jeune fille dansent la danse des épis. Ils se disputent la  
jeune fille et vont en dansant jeter comme elle le fait, leurs épis dans la Fontaine.  
Les assistants chantent pour marquer le rythme de la danse.

*And.* \* *simile*

S.  
A la fontai.ne vas te re.po.ser,fillette! A la fontai . ne

A.  
fermé

T.  
vas te reposer ! fermé

B.  
Led. \*Led. \*Led.

S. *Vas te reposer! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

A. *Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

T. *Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

B.

*Red. \**



*mf plus fort* *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*mf plus fort* *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*mf plus fort* *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*mf plus fort* *f*

-lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*f*

a Mais prends garde à toi, tonga -

*f*

a Mais prends garde à toi, tonga -

*f*

a a a

*f*

a a a

Empty musical staff

*mf cresc.*

Piano accompaniment with dynamic marking *mf cresc.*

S. *portex* *sfz*  
- lant t'y suivra ah!

*portex* *sec*  
- lant t'y suivra ah!

A. *portex* *sec*  
- lant t'y suivra ah!

*portex* *sec*  
- lant t'y suivra ah!

T. *portex*  
- lant t'y suivra Hi ou ou!

*portex*  
- lant t'y suivra Hi ou ou!

B. *p*  
a a a ah!

*sec* *p*  
a a a ah! (fermé)

*mf m.d. ad lib.*

*f* *p sfz*

S.  
*p*  
*fermé*

A.  
*p* >  
A la fon.tai . ne vas te re . po . ser, fil . let . te !  
*F*  
*fermé*

T.  
*p* >  
A la fon.tai . ne vas te re . po . ser, fil . let . te !  
*p*  
*fermé*

B.  
*p*  
*fermé*  
*p*

*Ed.* \* *simile*

Detailed description: This is a page of a musical score for voice and piano. It features five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are 'A la fontaine vas te reposer, fillette!'. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *F* (forte), and *fermé* (closed). There are also performance instructions like *Ed.* and *simile*. The piano part includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a simpler accompaniment in the left hand.



S. - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!

A. - let - te fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!

T. *mf* Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!

B.

*simile*

The musical score consists of several systems. The first system is for the Soprano (S.) and Alto (A.) parts. The second system is for the Alto (A.) and Tenor (T.) parts. The third system is for the Tenor (T.) and Bass (B.) parts. The fourth system is for the Bass (B.) part. The fifth system is for the piano accompaniment. The piano part includes a 'simile' instruction at the bottom. The vocal parts have various markings such as 'portés' and 'A!'.

S. *f* Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! *f* Mais prends garde à toi, tonga -

A! *f* Ô! fil - let - te, fil - let - te! *f* Mais prends garde à toi, tonga -

A. *f* Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! *f* Mais prends garde à toi, tonga -

A! *f* Ô! fil - let - te, fil - let - te! *f* Mais prends garde à toi, tonga -

T. *f* A! A! \_\_\_\_\_ Mais prends garde à toi, tonga -

A! A! \_\_\_\_\_ Mais prends garde à toi, tonga -

B. A! \_\_\_\_\_ A A

A! \_\_\_\_\_ A A

*f* *tr*

*mf* *cresc.*



Reprise ad lib.

S. *ff* *ahl*

S. *ff* *ahl*

A. *ff* *ahl*

A. *ff* *ahl*

T. *ff* *ahl*

T. *ff* *ahl*

B. *ff* *ahl*

B. *ff* *ahl*

B. *ff* *ahl*

*f* *(sans diminuer ni ralentir)*

*(m.d. ad lib.)*

*ff* (lourdement) *dimin.*



Accélérez

S.

A.

Al. *f*

T.

*f*  
U. ne bourrée !

B.

Accélérez

*m.d. P.<sup>e</sup> Fl.*

*f*

\* *Red.* \*

S.

Al - lez! Al -

A.

- lez! Al - lez! Dan - sons! dan.sons la bour -

Dan - sons!

T.

Dan.sons la bour - ré - e!

Dan.sons la bour -

Al - lez!

Dan - sons!

B.

Al -

Dan - sons la bour.rée! Al -

*mp cresc.*

*mf*

*Red.*

*\* simile*

en pressant

S.

Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Al -

lez! dansons! Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Al -

A.

ré - e Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Dansons la bour -

Ah! Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Dansons

T.

réel! Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Al -

Dansons la bourrée! Dansons la bourrée! Ah! dansons! Al -

B.

lez! Dansons! Dansons la bourrée! Al - lez! dansons!

lez! Dansons la bourrée! Al - lez! dansons!

en pressant

*f*

.lez! Dansons! \_\_\_\_\_  
 .lez! \_\_\_\_\_  
 .rée! \_\_\_\_\_ Al - lez!  
 la bourrée! Al - lez!  
 .lez! \_\_\_\_\_ Al - lez!  
 .lez! \_\_\_\_\_ Al - lez!  
 Al - lez! \_\_\_\_\_ Al - lez!  
 Al - lez! \_\_\_\_\_ Al - lez!  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Plusieurs couples de danseurs, dansent la Bourrée, la rythmant à coups de talons ....

Animé (♩. = 69) Coupure facultative :  
⊕ passer à la page 164

Musical score for **BOURREÉS**. The piece is in 3/8 time, key of D major, and marked *Animé* (♩. = 69). It features a piano introduction with a dynamic marking of *f* and a *mf* section. The score includes a repeat sign and a double bar line with a circled cross symbol indicating a facultative cut to page 164.

MUSETTE

*mf m.d. ad libitum*

Musical score for **MUSETTE**. The piece is in 3/8 time, key of D major, and marked *mf m.d. ad libitum*. It consists of a single melodic line for the flute and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active eighth-note accompaniment in the left hand.

First system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line features a melodic line with a slur over the first four notes. The piano accompaniment has a rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system. The vocal line continues with a slur over the first four notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

Third system of musical notation. The vocal line ends with a fermata and the instruction *sans retenir*. The piano accompaniment concludes with a final cadence.

Très retenu et à volonté

Fourth system of musical notation. The vocal line begins with a dynamic marking *f* and the instruction *Les danseurs embrassent leur danseuse*. The piano accompaniment has a bass line with the instruction *suivez*.



l-rons-nous gar - der le di - man - che ma - tin?

The first system consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with rests. The third staff is a vocal line with rests. The fourth staff is the bass line. Below this is a piano accompaniment section with two staves: the upper staff has a melodic line with a trill (tr) and a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Nous l-rons là - bas, près de la ri - viè - re;

(fermé) *p*

The second system also consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with rests. The third staff is a vocal line with rests. The fourth staff is the bass line, starting with the instruction "(fermé) p". Below this is a piano accompaniment section with two staves: the upper staff has a melodic line with a trill (tr) and a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.



Dans les prés bas — l'herbe est si dou . cel

The first system of music consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'Dans les prés bas — l'herbe est si dou . cel'. The second and third staves are vocal harmonies. The fourth staff is the bass line. The fifth and sixth staves are the piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

En . sem . ble nous gar . de . rons nos mou . tons,

The second system of music consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'En . sem . ble nous gar . de . rons nos mou . tons,'. The second and third staves are vocal harmonies. The fourth staff is the bass line. The fifth and sixth staves are the piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

*mf*

Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

The first system of the score features a vocal line in treble clef with lyrics "Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a steady bass line. The key signature is two sharps (F# and C#).

*sans retenir*

*mf*

*Red.*

The second system shows the piano accompaniment for the phrase "sans retenir". The right hand has a melodic line with a long slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *mf*. A "Red." (Reduction) symbol is present at the end of the system.

(tous) *mf* (*fermé*)

Où irons-nous gar - der, pe - ti -

(tous) *mf* (*fermé*)

Où irons-nous gar - der, pe - ti -

*mf*

The third system contains two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are "Où irons-nous gar - der, pe - ti -". The dynamic is *mf*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the left hand and a melodic line in the right hand. A "Red." symbol is at the bottom left.

(*sourdine*) *p*

*\*Red.*

The fourth system shows the piano accompaniment for the phrase "(sourdine) p". The right hand has a melodic line with a long slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic is *p*. A "Red." symbol is at the bottom left.

- te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di - man - che ma - tin? Où  
 - te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di - man - che ma - tin? *(fermé)*  
 Où *mf*

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are vocal lines with lyrics in French. The fourth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of two sharps. The piano part features a steady bass line and a treble line with arpeggiated chords and some trills.

i - rons - nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di -  
 i - rons - nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où i - rons - nous gar - der le di -

The second system continues the musical piece. It features four staves similar to the first system. The vocal lines continue with the same lyrics. The piano accompaniment includes trills and arpeggiated figures in the treble clef, and a consistent bass line in the bass clef.

*p*

Nous i - rons là - bas, près de la ri -

man - che ma - tin?

*p*

Nous i - rons là - bas, près de la ri -

man - che ma - tin?

*cresc.*

- viè - re; dans les prés bas — l'her - beest si

*p*

Dans les prés bas — l'her - beest si

- viè - re; dans les prés bas — l'her - beest si

*cresc.*

(sans sourdine)

*mf*  
 dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -  
 dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -  
 dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -  
*mf*  
 En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -

*reprise (ad libitum)*  
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!  
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!  
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!  
 - tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

*la danse s'anime...*

*reprise (ad libitum)*

*Red. \* Red. \* Red.*

en animant

Three staves of music. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is in bass clef with the same key signature. All staves show a rhythmic pattern of quarter notes followed by rests.

*m.d. ad libitum*

*ff*  
en animant

Two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with a fermata and a trill. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a piano accompaniment with chords and moving lines.

\* simile

Plus vite (♩ = 72)

Two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a fast melodic line with triplets. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a piano accompaniment with chords and moving lines.

*f m.d. ad libitum*

Plus vite (♩ = 72)

*f mf*

*Red. sempre simile*

Two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb), featuring a fast melodic line with triplets. The bottom staff is in bass clef with the same key signature, providing a piano accompaniment with chords and moving lines.

ff  
m.d.

ff

3 3 3 3

3 3

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef with a forte (ff) dynamic and a mezzo-dolce (m.d.) marking. It features a melodic line with several triplet markings. The lower staff is in bass clef with a forte (ff) dynamic, providing harmonic support with chords and some triplet markings.

ff

ff

3 3 3 3

3 3 3 3

3 3

Red. \*Red. \*Red.

This system contains the next two staves. The upper staff continues the melodic line with triplets. The lower staff continues the harmonic accompaniment. At the end of the system, there are three markings: "Red.", "\*Red.", and "\*Red.", indicating a reduction in dynamics.

p m.d. ad libitum

p

\* simile

3 3

This system contains the third and fourth staves. The upper staff begins with a piano (p) dynamic and a mezzo-dolce (m.d.) marking, with the instruction "ad libitum". The lower staff begins with a piano (p) dynamic and a "simile" marking. Both staves feature triplet markings.

f

m.g.

f

3

This system contains the final two staves. The upper staff features a forte (f) dynamic and a mezzo-gioioso (m.g.) marking. The lower staff features a forte (f) dynamic and a triplet marking.

First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff contains a melodic line with eighth notes and triplets. The grand staff contains a piano accompaniment with chords and eighth notes. There are dynamic markings like *v* and *f* throughout.

Second system of the musical score. It features the same three-staff layout. The piano part in the grand staff includes a section marked *m.d.* (mezzo-dolce) and *Red.* (ritardando). There are also asterisks (\*) and dynamic markings *v* and *f*.

Third system of the musical score. The piano part continues with complex rhythmic patterns and triplets. It includes markings for *Red.* and asterisks (\*) in both the grand staff and the bottom staff.

Fourth system of the musical score. The piano part features a section marked *ff* (fortissimo). The system concludes with *Red.* and *Red. simile* markings. Asterisks (\*) are used to indicate specific points in the piano accompaniment.



Piano introduction consisting of two systems of three staves. The top staff is a single treble clef, and the bottom two are a grand staff (treble and bass clefs). The music features a series of triplets in the right hand and chords in the left hand.

Très retenu et libre

Vocal and piano accompaniment. The top staff is the vocal line, and the bottom two are the piano accompaniment. The lyrics are: "les danseurs embrassent leur danseuse" and "suivez". The piano part includes a wavy line indicating a tremolo effect.

*Red.* \* *Red.*

Sopr. animez peu à peu

Alt.

Tén. *f*

la la la la la la la la la la la la la la la

Bas.

animez peu à peu

*Red.*

\*

(♩. = 72)

Ve - nez danser a - vec

Ve - nez!

la danse reprend et devient plus vive encore le rythme est plus violent et les danseurs l'accentuent

(♩. = 72)

*f* *m.d. ad libitum*

*ff*

*Red.*

Al - lons danser a - vec

Al - lons danser a - vec

nous! Ve - nez dan - ser a - vec les ga - lants! Ve - nez!

dan - sez!

*m.d.*

*sfz*

*Red.*

eux! Allons dan - ser a - vec les ga - lants!  
 eux! Allons dan - ser a - vec les ga - lants!  
 dan - sez! Là - bas les jeu - nes  
 Là - bas les jeu - nes

*p*

\* 2do.

fil - les sont dou - ces; mais vous ê - tes plus dou - ces et  
 fil - les sont dou - ces; mais vous ê - tes plus dou - ces et  
 Peu à peu, la

*mf*

Al - lons danser a.vec eux,allons dan - ser a.vec les ga -  
 Al - lons danser a.vec eux,allons dan - ser a.vec les ga -  
 plus jo - lies!  
 plus jo - lies!

danse s'anime encore. Les assistants accentuent le rythme en battant des mains.

*mf* *f* *sfz*  
*Red.* \* *Red.*

-lants!  
 -lants!  
 Ve - nez danser a.vec nous, venez dan - ser a.vec les ga - lants!  
 Ve - nez danser a.vec nous! dan - sez!

*f* *sfz*  
 \* *Red.* \* *Red.*

*expres.*

*p*

Àh! là-bas, dans la plai - ne, les galants sont ten - dres, mais plus fi -

*p*

- de - les sont ceux d'i - cil

*mf expres.*

Nous, jeu - nes fil - les,

*mf*

*Red.* \* *Red.* \*



lons danser avec eux, allons danser avec les galants! Ils seront des galants bien tendres et ils nous aimeront finalement. Nous serons des galants bien tendres et nous vous aimerons finalement.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

de - le - ment!  
de - le - ment!  
de - le - ment!  
de - le - ment!

*mf*  
*f*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*mf* *f*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

\* *Red.* \* *Red.*



*mf cresc. molto.*

*sfz*

\* Red.      \* Red.      \* Red.

*- e - - - - - accelerando*

*f*

*f*

\* Red.      \* Red.      \* Red.

*ff*

*ff*

\* Red.      \* Red.      \* Red.      \* Red.

**Animé** (♩ = 120 ♩. précédente)

*Les danseurs, en plus grand nombre, dansent*

*ff*

**Animé** (♩ = 120 ♩. précédente)

*fff*      *sfz*

\* Red.      \* Red.      \* Red.      \* Red.

1<sup>er</sup> GROUPE

Sopr.

la la la la la la la la la lè-re la

Alt.

la la la la la la la la la lè-re la

Tén.

Bas.

2<sup>e</sup> GROUPE

Sopr.

la la la la la la la la la lè-re la

Alt.

la la la la la la la la la lè-re la

Tén.

Bas.

*une danse violente, ponctuée de cris et martelée à coups de talons et peu à peu, la*

\* Ped.

\*

\* Ped.

\* Ped.

\* Ped.

la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la la la - re la

la la la

la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la la la - re la

la la la

*danse devient générale et s'anime toujours....*

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

\* *And.* \* *And.* \* *simile*

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents, followed by a long note. The second staff is another vocal line in treble clef with a similar rhythmic pattern. The third staff is a vocal line in treble clef with a long note and a few eighth notes. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef, consisting of a steady eighth-note accompaniment.

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

Detailed description: This system contains four staves, identical in structure to the first system. It features two vocal lines in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal lines consist of rhythmic eighth and sixteenth notes with accents, and the piano accompaniment is a steady eighth-note pattern.

*sf*

*sfz*

*2ed.*

Detailed description: This system contains two staves for piano accompaniment. The top staff is in treble clef and features a melodic line with eighth-note patterns and accents. The bottom staff is in bass clef and features a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *sfz* (sforzando). A marking *2ed.* is present at the end of the system.

First system of a musical score. It consists of four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano staves (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). The vocal parts have lyrics "la la la" under the final notes. The piano accompaniment features a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef.

Second system of the musical score, identical in structure to the first. It features two vocal staves with lyrics "la la la" and two piano staves. The key signature remains one sharp.

Third system of the musical score, featuring a single treble clef staff. It contains a complex melodic line with sixteenth-note runs, slurs, and a trill (tr.) leading to a final note.

Fourth system of the musical score, featuring a grand staff (treble and bass clefs). The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sfz* (sforzando) and *Red.* (ritardando), along with asterisks (\*) and a fermata over the final measure. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket.

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la la lè . re la la

la la la la la la

la la la la la la

*Le Cabrettaire va*

*sfz*

*Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

*vers la gerbe, pour donner le signal du départ...*

\* *simile*

la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la la la

*peu à peu les assistants suivent et les*

The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key signature of two sharps (D major) and a 2/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final flourish in the right hand.



Musical score for the first system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The key signature is D major (two sharps). The vocal lines are mostly rests, with the Soprano line ending in a triplet of notes marked *f*. The piano accompaniment in the bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes with accents (*>*) and a dynamic marking of *f*.

Vive la

Nous ap - por - - tons la - ger - be rous - .

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines remain mostly rests. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and dynamics.

Nous ap - por - - tons la - ger - be rous - .

Musical score for the third system, primarily consisting of lyrics. The vocal staves contain the text, while the piano staves are mostly rests.

danseurs s'arrêtent. Quelques uns continuent cependant à danser

Musical score for the fourth system, featuring a piano solo. The right hand has a complex rhythmic pattern of eighth notes with accents (*>*) and a dynamic marking of *fff*. The left hand has a trill (*tr.*) over a sustained bass note. The system concludes with the marking *Red.*

*fff*

*tr.*

*Red.*

Retenu en revenant peu à peu

Nous ap - - por - tons la ger - be

ger - - bel

Nous ap - - por - tons la ger - be

- - - sel Nous ap - - por - tons

Vi - ve la ger - - - - - bel

Vi - ve la ger - - - - - bel

Vi - ve la ger - - - - - bel Vi - ve la ger - - - - -

- - - sel Nous ap - - por - tons

et cela devient tumulte... Les porteurs reprennent

Retenu en revenant peu à peu

\* Led. \* Led. \* simile



ger - - - - - bel

bel Vi - ve la ger - - - - - bel

ger - - - - - bel

Vi - ve la ger - - - - - bel

*sfz*

Vi - - - ve la ger - - - - -

ger - - - be Vi - ve la ger - - - - -

a - - - - - Vi - ve la ger - - - - -

Vi - ve la ger - - - - - bel Vi - ve la ger - - - - -

et suivis de la jeune fille et de la foule...

*sf*

\*Led.

et suivis de la jeune fille et de la foule...

*sf*

\*Led.

Un peu animé (♩ = 88)

*ff*  
 Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons,  
 La la la la la la la la  
*ff*  
 Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons,  
*ff*  
 La la la la la la la la

*ff*  
 - be!  
 a  
 - be!  
 a  
*ff*  
 - be! Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se  
*ff*  
 - be! Nous ap-portons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se

Un peu animé (♩ = 88)

*ff*  
 \*Ped. \*Ped. \* simile

*sfz* des plus beaux — é — pis nous a — vons fait la ger — be, et nous l'of —

*sfz* des plus beaux — é — pis nous a — vons fait la ger — be, et nous l'of —

*sfz* des plus beaux — é — pis nous a — vons fait la ger — be, et nous l'of —

la ————— la la a —————

*sfz* a —————

*sfz* a —————

*sfz* des moissons! ————— Des plus beaux é — pis nous a — vons fait la ger —

*sfz* des moissons! ————— Des plus beaux é — pis nous a — vons fait la ger —

8-----

*tr*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*Red.*

*\*Red.*

*\*Red.*

Three vocal staves and one bass staff. The vocal lines are identical and feature a *sfz* dynamic marking. The lyrics are: "frons à la 'mai\_tres - se; qu'elle ait tou - jours moissons pa - reil - - les!"

Bass staff: a a a a

Two vocal staves and one bass staff. The lyrics are: "be et nous souhaitons que la mai - tresse ait toujours moissons pa - reil - -"

Two staves for piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a *sfz* dynamic marking. The left hand has a bass line with several *ped.* (pedal) markings. The piece concludes with a final asterisk *\**.

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se des mois-sons! Vi-ve la

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des mois-

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des moissons!

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des moissons!

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des mois-

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se des mois-sons! Vi-ve la

-les! La la la la la la la la la la Vi-ve la

-les! La la la la la la la la la la



en diminuant

ger - - - bel Vi - ve la ger - - -

- sons! Vi - ve la ger - - - bel

Hiou ou! Vi - ve la ger - - - bel Hiou ou!

Hiou ou! Vi - ve la ger - - - bel Hiou ou!

- sons! A Vi - ve la ger - - - bel

ger - - - bel Vi - ve la ger - - - bel

ger - - - - - bel Vi - ve la ger - - - - -

la Hiou ou! Vi - ve la ger - - - - -

*tr.*

en diminuant

*ff*

*ff dim.*

*Red.*

\* *Red.*

First system of musical notation. It consists of four staves: a vocal line (treble clef) with the lyrics ". bel", and three piano accompaniment staves (treble and bass clefs).

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics ". bel". The second staff is a vocal line with lyrics "Vi - ve la ger - - - - - bel". The third staff is a vocal line with lyrics "Vi - ve la ger - - - - - bel". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The word "molto dim." is written above the first and third staves. The lyrics ". bel a - - - - - Vi - ve la ger - - - - -" are written below the piano accompaniment staves.

Third system of musical notation, consisting of a single piano accompaniment staff (treble clef) with a wavy line indicating a tremolo effect.

La gerbe a disparu par le chemin de droite avec le 1<sup>er</sup> groupe...

Fourth system of musical notation, consisting of two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The top staff has a dynamic marking of *f* and the bottom staff has a dynamic marking of *mf*. There are three asterisk markings with "Led." below them: \*Led. under the first measure, \*Led. under the second measure, and \*Led. under the third measure. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

en s'éloignant et en s'estompant toujours

(loin)

Vi-ve la

(coulisse)

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des mois.

(coulisse)

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des mois.

- bel

(coulisse)

*p*

*Le 2<sup>e</sup> groupe disparaît à son tour à droite... Gabel et Rouzil les suivent.*

en s'éloignant et en s'estompant toujours

*p (sourdine) dim. sempre*

\* *ped.*

\* *ped.*

\* *ped.*

\* *simile*



## SCÈNE VIII

Jan parait et s'avance lentement vers Marie...

En retenant  
très chanté

*mf sfz*

*mf*

*Red. (sans sourdine)* *Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.*

cédé

JAN (*gravement*)*libre*

Moins animé (♩ = 60)

Le moment est ve - - nu!

*sfz*

*ff molto dim.*

*pp*

*sfz expressif*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

- dieu, Mari - e!

Pressant

Je pars plein de regrets, de souve -

*ppp*

*p*

*sfz* *sfz*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

- nirs... —

Le pa - ys tout en - tier

sem - ble me re - te -

*pp*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

J. *libre*  
 - nir! Ah! je n'ai pas de cou-ra - ge!  
 \* Led. \*  
 p *suivez (sourdine)*

*au Mouvt (♩ = 72)* *(Jan se ressaisit et fait un pas vers Marie)*  
 J. *au Mouvt (♩ = 72)*  
 ppp *serrez*  
 Led. \* Led. \*

J. *libre* *Vite (Marie a un mouvement, vite réprimé, vers Jan...)*  
 L'heure s'avan - ce! A - - dieu! -  
 Vite *très retenu*  
 sf mf f p  
 (sans sourdine) Led. \* Led. \*

MARIE *Modérément lent (♩ = 69)* *(elle hésite)* *cédez*  
 (avec gravité, mais avec une ardeur contenue)  
 Oui... mais a vant de partir... viens... à cet.te fon-tai - ne...  
 Modérément lent (♩ = 69) *cédez*  
 p pp Led. \* Led. \*

M. *au Mouvt*

*au Mouvt* Sais - tu que lorsqu'on s'y mi - re on

*p chanté*  
\* *And.*

\* *And.*

M. *Calme*

reste at - ta - ché... au pa - - ys! U.ne

*Calme*

(sourdine) *p*

\* *And.*

M. *retenu*

for.ces'en é.chap.pe qui retient à ja . mais ceux qui se sont pen.chés sur

\* *And.*

M. *(Jan reste silencieux et immobile)*

cette eau!... Rappelle-toi!... Nous y

*pp*

\* *And.*

\* *And.*

M. *sommes venus... il y a long - temps!... Nous é - tions bien jeu - nes!...*

*ppp* *Red.* \*

(Jan a écouté, d'abord surpris, puis ému, ne sachant que croire. Marie se fait plus pressante.)

M. *En pressant* *à l'aise* *Oh! Jan! Aumo -*

*p* *mf* *sfz* *suivez*

M. *-ment de t'en al - ler tu hé - si - te - rais?*

*p* *mf* *f* *Red.* \* *Red.*

M. *Très agité* *Crains-tu d'être o.bli - gé, par cette force inconnu - e, de re - ve - nir un jour?*

*Très agité* *p* *cresc.* \*





Dans ce mouvement, elle attire, comme involontairement,  
leurs mains unies sous l'eau qui jaillit d'entre les roches)

Très intense (♩ = 69)

(Jan se relève, la main dans celle de Marie...)

*ff* *m.g.*

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

Très agité

JAN

Ah!... auprès de mon i - ma - ge j'ai vu la tien - ne!

Très agité

*p*

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

Ma-ri - e! Ma-ri - e! Pourquoi - t'es-tu pen.chée a - vec

*sub. p* *cresc. pp*

\* Red. \* Red. \* Red.

moi? Pour.quoi - as-tu conduit sous l'eau clai - re nos mains u -

Animez *m.d.* *m.d.*

\* Red. \* Red. \* Red.

J. *nies? Pour-quoi? Pour-quoi?*

*cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf*

*Led.* *Led.*

MARIE *(Se croyant devinée elle a un cri presque suppliant)* **molto rit.**

*Jan!... Jan!... Pars!... Pars!... Tun'oublieras*

*libre* *mf* *sf*

**molto rit.** *suivez*

M. *plus dé-sormais le sol na... tal!... J'en suis sû-re...*

*au Mouvt* *très expressif* *p* *sf*

*Led.* \*

JAN *Non! Je ne pourrai pas l'oubli-er.*

*rit.* *Lent (♩ = 60)* *silence*

*rit.* *Lent (♩ = 60)* *sfz* *silence*

*(sourdine)*

(Il va à Marie, paternellement la prend dans ses bras et l'embrasse comme une enfant)  
très chanté, avec intensité

*sfz* *sf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

MARIE (à bout de force)

Adieu! — A - dieu, mon a - mi!...

JAN

A.dieu! Ma - ri - e!

*<sf* *p sf*

*mf* *p*

(avec effort)

(Jan la quitte et

*pp* *pp* *f*

*p* *p* *f*

Et...reviens-nous... bien - tôt... a - vec el - le...

monte par le chemin de gauche qui serpente au-dessus de la fontaine)

*mf* *sf*

*en dimin.*

*Red.* \* *Red.* \* *simile*

JAN (en haut, s'arrêtant pour un dernier adieu)

MARIE (immobile pendant la montée de Jan, a un cri de douleur)

(Elle cache son visage dans

Sopr.

Contr.

Tén.

Bas.

au Mouvt

Coulisse  
VOIX (au loin)

ses mains et pleure pendant que les chants  
des moissonneurs s'entendent au loin)

retenu

au Mouvt

**Très lent** (♩ = 54)

Un Sop. *loin, mais bien distinct* Un Ten.

Ne pleu-rez plus, la — bel — le! Ne vous dé-ses-pé-rez! Ne vous dé-ses-pé-rez!

*ppp* *ppp* *ppp* *pp*

*court* *court* *court* *court* *court* *court* *court* *court*

*a* *a* *a* *a*

**Très lent** (♩ = 54)

*ppp (sourdine)*

*court* *court*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

*più f cresc.* *più f*

La ter — re pro-dui — ra toujours; des — fleurs se-ront nou — La ter — re pro-dui — ra toujours; des — fleurs se-ront nou .

*marqué* *marqué* *marqué*

*a* *a* *a*

*cresc.*

*suivez*

*\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.*

(Marie a relevé peu à peu la tête. Après un dernier regard vers la fontaine, elle sort lentement... par la droite)

vel les.

(très loin)

vel les.

(très loin)

a

(très loin)

a

les voix s'éteignent... On n'entend plus que le chant continu des cigales

Le RIDEAU se ferme lentement

8-----11

ppp

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

laissez vibrer

ppp

rit.

ppp

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Fin du 2<sup>e</sup> Acte

## ACTE III

Extrêmement lent ( $\text{♩} = 40$ )

PIANO

*pp* (*Sourdine*)

*ppp*

*p très soutenu*

*Red.*

*poco sfz*

*sfz*

*p sfz*

*poco sfz*

*Red.*

*sfz*

*Très grave et très soutenu*

*sfz*

*3*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*3*

*m.g.*

*p mais très largement chanté.*

*sfz*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.\*Red.*



First system of musical notation. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The grand staff features complex chords and triplets, with dynamic markings of *sfz* and accents. The separate bass staff contains a simple accompaniment of chords. Below the staves are performance instructions: *\*Led.*, *\*Led.*, *\*Led.*, *\*Led. \*Led.*, *\*Led. \*Led.*, and *\*Led. \*Led.*

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex chords and triplets in the grand staff, with dynamic markings of *sfz* and accents. The separate bass staff continues with chords. Below the staves are performance instructions: *\*Led.*, *\*Led.*, *\*Led.*, and *\*Led.*

Third system of musical notation. The grand staff includes an *8* (octave) marking above the first measure. It features complex chords and triplets, with dynamic markings of *sfz* and accents. The separate bass staff continues with chords. Below the staves are performance instructions: *\*Led.*, *\*Led.*, *\*Led.*, *\*Led. \*Led.*, *\*Led.*, and *\*Led.*

*sfz* *sfz* *mf* *dim.*  
 7 7 7 3  
 (sans sourdaine)  
 \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*

Moins lent (♩ = 60)

*expressif*

*p* *sfz*  
 \*Led. \*Led. \*

*sfz* *cresc.* *chantez*  
 \*Led. \*

*mf* *f molto dim.* *élargi*  
 \*Led. \*Led. \*Led.

Extrêmement lent (♩ = 40)

très chanté et soutenu

pp

cresc.  
en dehors

m.d.

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures and a 'm.d.' (mezza voce) marking above the third measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic starts at 'pp' and increases through the system.

p

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

Detailed description: This system contains the next three measures. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand accompaniment remains consistent. The dynamic is marked 'p'.

mf

en grandissant

f

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

Detailed description: This system contains the next three measures. The right hand has a melodic line with a slur and a 'f' dynamic marking. The left hand accompaniment continues. The dynamic is marked 'mf' and increases to 'f'.

RIDEAU

ff

très large

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

Detailed description: This system contains the final three measures. The right hand has a melodic line with a slur and a 'ff' dynamic marking. The left hand accompaniment continues. The dynamic is marked 'ff' and the tempo is 'très large'. The word 'RIDEAU' is written above the system.

Même décor qu'au 1<sup>er</sup> Acte, mais l'action se passe à l'époque des labours d'automne, vers le milieu du jour.

Rouzil va et vient, affairée. On entend des rumeurs, des cris aux animaux, des appels: ce sont les laboureurs qui ouvrent les sillons pour féconder la terre.

Un laboureur, plus rapproché, psalmodie à pleine voix une "Grande" (chant de labour)

SCÈNE I

♩: Coupure ad lib. au signe page 220

Lent (♩ = 60)

Un Ténor

Lent (♩ = 60)

VOIX DE LABOUREURS (au loin) Coullisse

Un Ténor

dimin. p m.d. pp

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*

sourdine

Une Sopr.

Une Contr.

Une Basse

Une Voix de LABOUREUR (excitant les bœufs en coullisse mais plus près au travail.)

A! Rou - ge!

\*Led. \*

Extrêmement lent (♩=40)

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Un Lab. *très libre et soutenu (à pleine voix)*

a! — Vio-let! a — Lo lo lo lè — ro

Vocal line for the first soloist with lyrics and performance instructions.

Extrêmement lent *sfz* (♩=40)

suivez *p* *sfz*

*Red.*

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Un Sopr. *mf*

Un Contr.

Vocal lines for the soprano and contralto parts.

Un Lab.

lo, lo lo lo lo lo lo lè - ro

Vocal line for the second soloist with lyrics.

*sfz* *sfz* *3.*

*Red.* *Red.* *Red.*

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

ROUZIL

Les la-bou-reurs met-tent du cœur à l'ou-vra-ge!

un Lab. A! Rou-ge!

Un Sopr. (loin)

a

un Lab. a Violet! a, lo lo lo lè-ro

un Lab. lo lo lo lè-ro lo lo lè-ro lo lo lo

Un Sopr.  
Un Contr!  
Une Basse

un Lab.  
a! Violet! a Lo lo lo lo lè-ro

<sfz

un Lab.  
Lo lo lo lo lo lo lè-ro lè-ro

cresc. (sans sourdine)

un Lab.  
lo!

m.d. m.g. m.d. m.d.

Coupure ad lib. de la page 217

## SCÈNE II

(Marie entre par la gauche l'air sombre, semblant ne pas voir Rouzil et se dirige vers la maison...)

Moins lent (♩ = 60) ROUZIL (semble hésiter à lui parler, puis:)

Moins lent (♩ = 60) Le

*chanté p*

*sfz <-> pp*

*sfz <-> pp*

\* *Red.* \* *Red.*

MARIE (s'arrête, puis évasivement)

Oui...

R. temps est beau pour les se-mail-les, de-moi - sel-le?

*pp* suivez

\* *Red.* \*

R. Elles s'étaient bien faites l'an passé! — Et puis... Jannous aidait! —

5 7



MARIE (comme à elle-même)

*f* Oui!... — Oui!... — Je me sou -

*sfz* *f* *mf*

*Red.* \**Red.* \**Red.* \*

M. -viens...

*p très chanté* *mf*

*Red.* \**Red.*

ROUZIL (avec douceur) Qu'avez-

M. Je n'ai rien... que veux-tu que j'aie? —

R. vous, de-moi-seul-le?

*mf*

R. *espress.* Mais si! je le vois... vous souffrez!.. — Pardonnez-moi,

*mf* *<sfz*

(Marie a un geste. Rouzil se méprend et craint de l'avoir blessée.)

R. Je voudrais bien vous conso - ler!.. Je m'en

*p* suivez *pp* *<sfz>* *<sfz>*

*led.* \* *led.* \*

*libre*

(Elle va vers la gauche pour rentrer... Marie va vivement vers elle.)

R. vais... Je ne veux pas vous chagri - ner!.. serrez

*<sf> p* suivez *serrez*

*led.* \*

Moins lent (♩=69)

MARIE (avec force)

*serrez* (Elle veut tout dire puis n'ose.)

Res - te! Rouzil! É - cou - te... Je vou -

Moins lent (♩=69) *serrez*

*f* *<sf>* *<sf>* *<sf>* *p* *<sf>*

*led.* \* *led.* \* *led.* \* \* *libre*

M. -drais... Oh! Je suis malheu - reu - se!..

*mf* *mf* *pp* suivez

*led.* \*

# SCÈNE III

(Le Grand Père descend l'escalier. Il fait signe à Rouzil de le laisser seul avec Marie...)

(♩ = 69)

*cresc.*

(Il vient à Marie et la prend dans ses bras, avec une grande tendresse.)

Le G<sup>d</sup> PÈRE

*très chanté*

*sfz > intense*

Ma-rie!

Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*

le G<sup>d</sup> P.

Ton vieux grand père est heu-reux aujour'd'hui!

Il va dé-ri-der en-

mf

Red. \*Red.

(Marie reste silencieuse)

le G<sup>d</sup> P.

..fin ton front — as-som - bri depuis de si longs jours!..

*p* *cresc.*

Red. \*

*(Il entraîne Marie vers le banc)*

le  
G<sup>d</sup>P.

*sfz* Allons!

*m.g.* *pp*

*Red.* *\*Red.*

le  
G<sup>d</sup>P.

Viens t'asseoir auprès de moi, mon enfant!..

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

*p* *sfz*

MARIE (*tressaillant*)

U-ne nouvel-le!

le  
G<sup>d</sup>P.

J'ai u-ne bon-ne nou-velle à t'annon-cer!..

Oui, Ma-

suivez

*sfz* *sfz* *Red.*

(baisant la voix) au Mouvt

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

rie!.. Gui - not, no - tre voi - sin, vient de me quitter; — il

*<sfz>* suivez (sourdine) *p*

\* Red.

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

t'ai - me, il voudrait t'é - pou - ser. Je lui ai

\* Red.

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

dit de re - ve - nir, — que je te par - le - rais... —

(Marie a un geste évasif)

*<sf>*

\* Red.

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

Gui - not est un bra - ve gar - çon! Il a du

*p*

le G<sup>d</sup>P. bien, et sa de-man-de m'a cau - sé de la joie, car j'entre-vois —

anim. e cresc.

le G<sup>d</sup>P. — pour toi, — un a - ve - nir heu - reux!

*f*

le G<sup>d</sup>P. au Mouvt

Eh!

*sfz* *p* *pp*

MARIE (*ferme, mais pas trop accentué*)

Je ne veux pas me mari-er...

le G<sup>d</sup>P. bien! Marie? Que faudra-t-il lui di-re?

suivez

*p*

*(hochant la tête, gravement)*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

Tu n'es pas une enfant!

*mf sans sourdine*

*fp*

*p*

*f*

*sf*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

Pense à l'a-ve-nir! Le bon-heur te se-ra as-su-ré!..

*fp*

*p*

*f*

*mf*

*sfz*

*Red.*

\*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

Réfléchis!.. Rien ne presse... Qui-not attendra ta ré-pon-se...

*p*

*m.g.*

*sfz*

MARIE *(plus ferme)*

Non, c'est i-nu-ti-le... Je ne veux pas me ma-ri-er!

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup>P.

Voy-

*mf*

*fp*

*f*

*Red.*

le GdP.

-ons, pe - tite! Plusieurs fois on t'a de - man - dé.e;

*f* *<sf>* *p* *cresc. e stret.* *<sf>*

le GdP.

tu as re - fu - sé, Je n'ai rien dit! Mais... au - jourd'hui! Gui -

*<sf>* *<sf>*

le GdP.

-not, le meilleur de tous, et le plus ri - che te de - mande! et tu re -

*<sf>* *<sf>* *<sf>*

MARIE

Oui! — Je ne l'aimeraï — ja - mais. (avec un geste de tristesse et de surprise douloureuses)

le GdP.

-fu-se-rai!

*sfz* *mf* *Red.*



(Sans intention précise, mais pour tâcher de savoir, il presse Marie qui se croit devinée et s'angoisse peu à peu.)

en anim.

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

ri - e! Tu ai - mes quelqu'un? Quel -

en anim. <sf> p

cresc.

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

-qu'un que tu ne veux pas nommer? Ou qui ne t'aime pas?..

mf <sf> <sf> f mf

m.g.

Red. <sf> <sf> \* Red.

MARIE (hors d'elle, violemment)

Grand

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

Peut ê - tre... quelqu'un que tu ne peux pas é - pouser?..

f > p

f > p

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

M. *suppliant*  
 pe - re! Pourquoi — me di - tes - vous ce - la?.. Je ne...

M. *au Mouvt*  
 je ne veux pas quitter le Mas!..  
 Le Gd PÈRE (*très grave*)  
 Tu ne le quitteras pas, mon enfant!

*suivez* *avec intensité* *au Mouvt*

le GdP.  
 É - coute - moi!.. Je t'ai caché bien des soucis, mais, — maintenant, tu

*suivez*

le GdP. (*sombre*)  
 dois les appren - dre Il faut te ma - rier, mon enfant, pour garder le

*suivez*

## MARIE (ne comprend pas)

Que dites vous?.

Mas! — Oui! La vie est de - ve -

*sourdine* *<sfz>* *pp* *Red.* *chanté*

-nue dif - fi - ci - le, il ya eu plu - sieurs an -

-nées mau - vai - ses; nous ne pou - vons

plus vivre ainsi! Tu vois! — Mes bras sont u - sés par le tra -

*<sfz>* *intense* *<sfz>* *<sfz>* *Red.* *Red.* *Red.*

Detailed description of the musical score: The score is for a scene with Marie. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (1st Soprano) and a piano accompaniment (Grand Piano). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are in French. The piano part features a prominent triplet accompaniment in the right hand, often moving up and down the scale. Dynamics range from piano (pp) to fortissimo (sfz). There are several 'Red.' markings, likely indicating redactions or specific performance instructions. The score ends with a final fortissimo (sfz) dynamic.

le GdP.

-vail! Et pourtant... il faudrait i-ci des bras jeunes et

*sf* *pp*

Red. \*

le GdP.

forts! en retenant

*mf* *m.g.*

Red. \*Red. \*Red. \*Red.

le GdP.

Si tu re-fu-ses Guinot, — que va de-ve-nir no-tre ter-re?

*p* *sfz*

Red. \*Red. \*Red.

le GdP.

Il faudra nous séparer de nos champs, de nos prés, de nos vi-gnes, de notre mai.

au Mouvt en serrant *libre*

*cresc.* *f*

\*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*

vivement

MARIE (avec feu)

riten.

Non! c'est impossible!

1<sup>e</sup>  
Gd P.

-son!..

Il le fau - dra, ma pauvre enfant!.. Nous

riten.

Un Sop.

(loin)

pp

Un 2<sup>e</sup> Tén.

(loin) pp

a, Brûl

a, Maurell

1<sup>e</sup>  
Gd P.

ne pourrons faire autrement!.. au Mouvt

suivez

ppp

Red.

Un Sopr.

perdendosi

Un 1<sup>er</sup> Tén.

Un 2<sup>e</sup> Tén.

Une Basse

1<sup>e</sup>  
Gd P.

Ah!.. si tu te ma - rries, tout se - ra sau -

cresc.

\* Red.

\*

Red.

\*

⊛ On peut passer d'ici à la page 236

*mf*

*a*

*mf*

*a*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

-vé! J'aurais voulu pour toi un

*mf* → *p* *pp*

*Red.* \**Red.* \**Red.*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

au-tre fiancé... Je ca-res - sais un es-poir de-puis ton en -

*Red.* \**Red.* \*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

-fan - ce... Et mainte - nant je l'ai per - du pour tou -

*libre*

*Red.* \*

suivez

Une Voix de LABOUREUR

le Gd P. *mf* â Bru... â Violet!

le Gd P. -jours. Ils ne porteront pas notre

*mf* *sf* *sfz*

le Gd P. nom, ceux qui vivront sur ces terres; mais ils seront de notre ra-ce par tes en-

*sf* *p* *cresc.*

le Gd P. grave - fants... Il faut gar - der le Mas pour eux!

*f* *mf* *sans sourdine*

Il va vers Marie et la serre dans ses bras avec tendresse.

*mf*

le Gd P. *riten.*

*chanté* *m.d.* Mari...e! Pense à ce que je t'ai  
suivez

*p* *m.g.*

Une Voix de LABOUREUR *Extrêmement lent* ( $\text{♩} = 40$ )

à Brûl... à Violet!

le Gd P. dit! *à peine* Je vais te laisser...

*pp* *sfz* *pp* *m.g.*

*pp* *Red.* *largement chanté et soutenu* \**Red.* \**Red.* \**Red.* \**Red.*

le Gd P. *Allons!* *Vois!* *Réfléchis!* *Guinot attendra le*

*p*

le Gd P. *libre* (*Il sort lentement par le fond*)

*temps que tu voudras!..* *suivez* *en dim.*

*Marie, seule, se laisse choir, accablée, sur le banc de pierre et songe...*

*très soutenu et bien en dehors*



# SCÈNE IV

Moins lent (♩ = 60)

MARIE

Moins lent (♩ = 60) *chanté* *pp* *<sf* *<sf* II

M. *pressé*  
 faut gar - der no - tre ter - re! Pour ce - la, é - pou - ser Gui -

*cresc.*

M. *(elle se lève, fébrile)*  
 - not!... en pressant toujours Me marier pour garder le Mas!

*f* *fp*

16

*Red.* \* *Red.* \*

M. *Plus animé (♩ = 84)*  
 Non! Non!

*mf*

M. *rit.*  
 J'ai - me Jan! Je

*chanté*  
*f* <*sfz*> <*sfz*> <*sfz*> *dim.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M. *libre* *Lent* (♩ = 60)  
 l'aime trop, je ne pourrais pas vi-vre!

*Lent* (♩ = 60)  
 (le ré croissant peu à peu d'intensité)

*suivez pp* (la basse très soutenue et chantée peu à peu)

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

M. Si je re-fu-se,

*p* *cresc.* *mf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

M. *agité*  
 Il faudra quit-ter nos champs, nos bois, nos vi-gnes et notre mai-

*agité* *p* *cresc.*

<*sfz*>

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

au Mouv!

(elle s'assied à nouveau sur le banc de pierre)

M. *son!*

*au Mouv!* *très chanté* *p* *cresc.* *un peu cédé*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M. *Nous sé - pa - rer de no - tre ter - re!* *C'est*

*mf* *< sfz*

\* *Red.* \*

*< sfz*

M. *moi qui dis ce - la, aujour' hui!*

*au Mouv!* *au Mouv!*

*p* *suivez* *p* *très chanté* *cresc. molto*

*Red.*

*intense*

*mf* *(b)*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M.

Hé - las! Que dois-je

*f* *soutenu* *p*

\* *Red.* \*

1<sup>er</sup> Sop. solo (loin)

2<sup>e</sup> Sop. solo (loin)

1<sup>er</sup> Cont. solo *très loin*

2<sup>e</sup> Cont. solo

1<sup>er</sup> Tén. solo

2<sup>e</sup> Tén. solo

1<sup>er</sup> Bas. solo

2<sup>e</sup> Bas. solo

(Coutisse) Voix au loin

*Des voix lointaines chantent.*

M.

fai - re? Là -

Réalisation des chœurs

*sourdine (à peine)* *ppp*

\* *Red.* \*

Un Sop.

2 Voix  
plus près Un Tén.

â

court

â

court

S.

fermée

court

fermée

court

C.

fermée

court

â

fermée

court

Voix au loin

â

T.

fermée

court

â

fermée

court

B.

fermée

court

fermée

M.

court

- bas, les laboureurs travaillent... ils chan - tent...

Réal.

court

poco sfz



2 v.  
P. P.

S.

C.

Voie au loin

T. (ouvert)

T. (ouvert)

B.

M.

ils sont heu\_reux! \_\_\_\_\_ Combien j'en\_vie leur

Réal.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

S. *(ouvert) mf*  
 à \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

*(ouvert) mf*  
 à \_\_\_\_\_

C. *(ouvert)*  
 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

*(ouvert) mf*  
 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

T. \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

B. *(ouvert) mf*  
 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

*(ouvert) mf*  
 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

M. *(Marie a relevé la tête et écoute avec attention)* *< sfz >*  
 sort!... — Oh! ces voix!.. On dirait qu'elles

Réal. \_\_\_\_\_

*ppp*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

pleu - rent!

*les voix s'éteignent*

*D'autres se font entendre peu à peu, venant de très loin, à peine perceptibles, et montent, de plus en plus pressantes ...*

*TOUS p (très soutenu)*

*perdend.*

*perdend.*

*TOUS p (en dehors, très soutenu)*

*TOUS p (très soutenu)*

*TOUS p (très soutenu)*

*pppp (à peine)*

*(1) m.d.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

(1) Les petites notes sont la réalisation des chœurs, présentée ici (comme à part, à la page 241) pour la facilité de la lecture au Piano.



**Pressez**

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

*p (très soutenu)*

a

M.

**Pressez**

*Marie, surprise d'abord, comprend  
les voix qui se rapprochent  
toujours, montent, et l'enveloppent ...*

Ah! — Non! — Non! —

*... elles deviennent impérieuses ...*

\* *Red.*

*cresc.*

*très expressif et soutenu*

*(très soutenu)*

*(elle se lève avec  
une grande émotion)*

Ce n'est pas la voix du la.boureur! — C'est la ter . re des

*cresc.*

*pp*

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

cédez au Mouv! *cresc.*

TOUS

*marqué*

*marqué*

*marqué*

*marqué*

cédez au Mouv! *cresc.*

miens qui pleu - re et qui me : par - le! Et ses

Réalisation  
des Chœurs  
complète

*cresc.*

\* *Red.*

\* *Red.*

\* *Red.*

\* *Red.*

\*

S.

C.

T.

B.

Voix au loin

M.

voix nom-breux montent vers moi, me pres-sent et m'im-plor-

Réal.

(sans sourd.)

Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red.\*Red. \*Red.\*Red.

*dim.*

cédez

au Mouv<sup>t</sup> e stringendo

S.

C.

T.

B.

M.

al.

rent!...

Ah! mainte - nant je com - prends leur pri.è

*<sfz>*

cédez

au Mouv<sup>t</sup> e stringendo

*dim.*

\* Red.

\* Red.

\* Red.

Red.

*e crescendo*

S.

C.

T.

B.

M.

- - re; el...les me sup - plient de ne pas é - cou

Réal.

*e crescendo*

S.  
C.  
T.  
B.

*Voix au loin*

M.

ter — mon cœur — et me mon — trent le de —

Réal.

*p.* *sfz* *ff*

\* Red. \* Red. \*

(♩ = 132)

en dimin.

S.

*ff*

C.

*ff*

*dim.*

Voix au loin

T.

*ff*

*dim.*

B.

*ff*

*dim.*

M.

(♩ = 132)

- voir!

Réal.

en dimin.

*mf*

*Red.*

*f*

*\* Red.*



*mf* (loin) **rit.**

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

*mf* *p*

*mf* *p*

*pp* *ppp*

*p*

\* Red.

*pp* **Plus lent (♩ = 60)**

S.

T.

(loin) *pp*

B.

**MARIE** **Plus lent (♩ = 60)**

Oui!.. Oui!..

*cresc* *sfz* *p* *sfz*

M. *J'étais fol - le!.. Oh! - mon Jan! Pardonne-moi!*

*chante Red \**

M. *très léger* *Devant la fon - tai - ne je t'a - vais don -*

*Red. \* Red.*

M. *- né mon a - mour... à ja - rrais!*

*\* p sf*

M. *Pardon - ne - moi! Je vais fai - re mon de -*

*libre*

*sf p*

*suivez* *suivez*

M. voir!..  
 Très lent (♩ = 54)  
 très soutenu et en grandissant peu à peu

*p* *cresc.*

\*Led. \*Led.\*Led. \*Led. \*Led. \*Led.\*Led.\*Led.

*mf*

\*Led. \*Led. \*Led.\*Led.\*Led. \*Led.\*Led.\*Led. \*Led. \*Led.

*f* *ff* *m.g.* *dim.*

*marque*

\*Led.\*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

*mf* *dim.*

\*Led. \*Led. \*Led.\*Led. \*Led.\*Led. \*Led.\*Led.

Elle va pour sortir lentement lorsque entre Gabel.

*p* *pp*

\*Led.\*Led. \*Led. \*Led. \*



retenu MARIE (avec feu) *f*

Ga -

G. miens sè - me - ront le blé : C'est Monsieur Jan - qui le sè - me -

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

(hors d'elle) serré

M. - bel? Perds-tu la tête? Ah! Il est

G. - ra! Mais non! Bien sûr, monsieur Jan n'est pas loin! —

au Mouvt:

serré 6

\* Ped. \*

Très agité

M. là!

G. Oui! — Il a vou - lu pas - ser par la fon - tai - ne,

Très agité

*f* *p* *sf* *sf* *sf*

M. Mais pourquoi revient-il ?

G. moi j'ai pris le che-min le plus court ! Ah!

*fp fp fp*

G. Ma foi je n'en sais rien! Te-nez!

(il regarde à droite)

*sub. p cresc.*

*Red. \* Red. \* Red.*

G. Le voi-là qui monte, à droi-te! Le voy-ez-vous, là -

Un peu animé ( $\text{♩} = 92$ )

*f fp p f mf*

MARIE (de plus en plus fiévreuse)

Ah! Oui! Oui!

G. - bas ? Il tour - ne le che - min, il va ê - tre là!

M. Al - lons Ga - bel! Hâ - te - toi! — Va au tra - vail!

*sfz* bien chanté

*<sf>* *<sf>* *<sf>* *dim.* *<sf>* *<sf>*

(Gabel sort par la gauche... Marie attend Jan avec fièvre)

*p* serrez

*<sf>* *<sf>* *<sf>*

retenu

6 7 10 glisse

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

Plus vite (♩ = 108)

(Elle va et vient de plus en plus fiévreuse...)

First system of the musical score. The piano part (left) features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The bass part (right) has a more rhythmic accompaniment with triplets and a *subit. p* (suddenly piano) marking.

Second system of the musical score. The piano part (left) begins with a *subit. p* marking and continues with triplet patterns. The bass part (right) includes markings for *m.d.* (middle dynamics) and *retenu* (retained), with a *\* Red.* (Reduction) symbol at the end.

Third system of the musical score. The piano part (left) is marked *au Mouvt!* (at the movement) and includes dynamic markings *p*, *cresc.*, *e anim. molto*, and *mf*. The bass part (right) features *sf* (sforzando) markings and a *\* Red.* symbol.

Fourth system of the musical score. The piano part (left) continues with complex rhythmic patterns and includes a *\* Red.* symbol. The bass part (right) features orchestration markings for *Cor* (Cornet) and *Trp.* (Trumpet), with a *\* Red.* symbol at the end.



# SCÈNE VI

Très retenu

MARIE (*avec élan*)

Moins vite (♩ = 69)

C'est toi! — Ah! Jan! — En - fin! — Tu nous re -

JAN (*avec élan*)

(*Jan paraît au portail*)

Ma-rie! —

très retenu

Moins vite (♩ = 69)

*intense*

*sfz*

*p. chanté*

\* Red. \* Red.

M. — viens! —

(*avec retenue*)

J. —

Oui! —

Marie! —

Je reviens au pa.ys...

*sfz chanté*

*chante*

\* Red. \*

M. — Pressez (*avec feu*)

Es-tu ve - nu seul?

Tu n'es pas ma -

J. —

a - vec joie! —

J'ai tout brisé!

*mf*

Pressez

\* Red. \*

M: *retenu*  
 \_ rié ? \_ Pourquoi ? Pour - quoi ?

J: Non! — Ah! — J'ai tant souffert, —

*mf* *<sf>* *p* *f* *p*  
*Ret.* *\*Ret.* *\*Ret.* *\*Ret.* *\*Ret.*

*(avec un geste de lassitude)*

M: *Pressé* *Plus vite (♩ = 72)*  
 Souffert ? \_ Pour - quoi ?

J: là-bas! Quand je quit -

*sfz* *pp*  
*Ret.*

*(très simple et contenu mais s'échauffant peu à peu)*

J: - tai le Mas, j'a - vais ap - pris à l'aimer; — et de - puis

*ppp*  
*\*Ret.* *\*Ret.* *\*Ret.* *\*Ret.* *\*Ret.*

au Mouvt!

J. jour la nos - tal - gie du pa - ys na - tal m'en va - his -

suivez

*p* *cresc.*

*Red.* \* *Red.*

J. - sait; sans ces - se je me sen - tais at - ti - ré au

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

J. loin vers la ter - re par u - ne for - ce puis - san - te!..

*mf* *f*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

MARIE (hésitant)

J. Oui! — Mais ta fian - cé - e? *très simple* Ma fian - cé - e!..

*p* *sf*

*retenu* *retenu*

J. *3*  
 Lorsque j'é-tais i-ci, je croy-ais l'ai-mer; je la voyais à tra-  
*chanté*  
*pp*  
*Red.* \* *Red.*

J. *3*  
 - vers mes sou-ve-nirs... Mais, de re-tour près d'el-le,  
*au Mouvt!*  
*(plus chaleureux)* *3* *3*  
*au Mouvt!*  
 \*

J. *3* *3* *3* *3* *3*  
 je la vis a-vec d'au-tres yeux, et je ne com-pre-nais  
*chanté*  
*Red.* \*

J. *3* *3* *3*  
 pas que j'aie pu l'ai-mer au-trefois!.. I-ci j'avais re-trou-  
*cresc.*

J. *3* *3* *3* *3*  
 - vé la sè - ve qui a - vait man - qué à ma jeu - nes - se,  
*m.g.*  
*Red.* \* *Red.* \*

J. *3* *2*  
 le pa - ys m'a - vait transfor - mé!  
*mf* *7* *6* *3*  
*m.g.*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

J. *3* *3* *3*  
 (avec une force croissante)  
 Le charme qui m'atti - rait au Mas de - venait plus  
*m.d.* *sub. p* *cresc.*  
*m.g.*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

J. *3*  
 fort, et je sentais que je ne pouvais pas lui ré - sis - ter...  
*f* *6* *6* *3*  
*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

(vibrant)

en animant

J. A...lors... Je suis par...ti sans re...grets!

*mf* *en animant*  
*chanté*

*mf* *m.g.* *f*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*

(hésitant, la voix émue, avec une chaleur contenue...)

cédé

J. Et puis... Ah! Ma...ri...e!

*subit p*

*Red.* \* *Red.*

au Mouv!

J. Je suis heureux de re...ve...nir... et de te voir... Ma...

*au Mouv!*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

Gabel survient par le fond.

J. -ri...e! é...cou...te...moi! GABEL

De...moi...sel...le! Le maî...tre vous demande au

*f* *f* *p*

*Red.* \* *Red.*

12

(violemment) *f*

M. Non! — Je ne veux plus! je ne peux plus!.. je...

G. champ! Il revient de chez Guinot...

(Elle se cache le visage dans les mains et se laisse choir, à bout de forces, sur le rebord d'un des bassins de pierre)

M. oh!

JAN (interdit) en serrant

Comment? Qu'y a-t-il? Ga-bel! Que

en serrant

*mf*

(L'interrompt violemment d'un geste)

J. veut-il, Gui-not? Ah!

GABEL (avec bonhomie) (sans rigueur)

Je crois qu'il voudrait bien é-pouser la demoisel - le ...

suivez

*m.d.*

serrez (Gabel sort) (Jan paraît accablé)

J. Ga-bel! — Laisse-nous! —

Très retenu

*f* > serrez

*ff* molto dim.

*rf p* *sed.* \* *sed.*

MARIE (Marie se découvre lentement le visage... et regarde Jan)

Il faut gar -

(très tristement, mais simple)

J. Ma-ri - e! Est-ce vrai?

*p* (sourdine) *pp*

au Mou<sup>t</sup>

M. - der no-tre Mas... et grand pè-re n'est pas ri-che... en serrant

J. Et pour ce-la tu vas é-pou -

*p* *express.* *sf*



(avec violence) (elle sanglote)

M. *f* Non! Non! Je ne l'aime pas! je ne peux pas l'aimer! oh!

J. ser Guinot?

(avec un geste de joie émue)

J. Mais a lors... é cou te! Ga bel est ve en serrant *mf* *f*

*p* *mf* *fp* (sans sourdine)

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

J. nu... com me j'allais... te di re... é cou te!

*cresc.* *f* *retenu*

*Red.* \* *Red.*

Moins vite (♩ = 69) au Mouvt!

(avec une chaleur croissante) *rit.* *3*

J. C'est toi qui peu à peu me fis ai mer le Mas! En

*bien chanté* *pp*

\* *Red.* \* *Red.*

J. *toi je re-trouvai — mes sou-ve - nirs perdus; — je*

*p cresc.*

\* Red. \* Red.

J. *ne pou - vais — sé - pa - rer ton i - ma - ge de cel - les du pa -*

*mf*

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

J. *- ys! Et — tou - jours — je les a -*

*f* *intense* *ff* *dimin. molto*

\* Red. \* Red.

J. *- vais pré-sen - tes à mes yeux quand j'étais au loin!..*

*p* *expressif*

\* Red. \* Red. \*

J. *rit.*  
 Te souviens-tu? Quand je par-tis, aux moissons, tu étais là, comme aujourd'hui!..

*pp* *très chanté*

J. *au Mouvt.* *serrez e cresc.*  
 Tu me pris par la main pour me con-duire à la fontaine... et je te vis près de  
*très doux* *pp* *au Mouvt.* *serrez*

J. *cresc.* *mf* *chanté*  
 moi dans le mi-roi-r de l'eau clai-re!

*9* *15*

J. *très retenu* *serrez e cresc.*  
 Oh! Ma-rie! Le souve-nir de ton adieu

*f* *p* *serrez e cresc.*

*6*

vibrant et très libre

J. ne me quittait plus! Là-bas, je ne pensais qu'au pa - ys et à

*f* suivez

*Red.*

J. toi! Et me voici, joy - eux de retrouver la

*vibrant*

*f*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*

J. retenu et dim. ter - re des miens... et tremblant à la pen - sée de te re -

*sfz chanté*

*p*

\* *Red.* \*

(Marie s'est levée peu à peu, elle se laisse aller, étourdie de bonheur, dans les bras de Jan...)

J. serrez libre voir... Yeux-tu de moi? Ma-rie! Je

*pp* suivez

MARIE **Moins vite** (♩ = 60)

*p* *sfz* *(ils s'étreignent longuement)*

Ah! Jan!

t'ai me! Ah!

**Moins vite** (♩ = 60)

*p* *très chanté*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*(Le grand-père paraît au fond avec Rouzil... Il a un geste de joie à la vue des jeunes gens)*

M. Oh! oui! Je t'ai me!

J. Ton cœur vient de ré - pon - dre, il est là sur mon

*mf* *sfz*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*(Il semble donner des ordres à Rouzil qui sort en*

M. Je t'ai - me et je suis heu - reu - se

J. cœur et je t'ai pour tou - jours à

*sfz* *sfz* *dim.*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*se hâtant, puis il sort à son tour...)*

M. *d'être en fin tou - te à toi! Toute à*

J. *(doux)*  
moi! Oh! Je t'ai - - me!

*p* *pp*

\* 3 3 3

**au Mouvt.**

M. *toi! Je crois que c'est la*

J. *je t'ai - me!*

*chanté* *céde* *sfz* **au Mouvt.**

*ppp* *chanté*

M. *ter - re qui t'a con - duit vers moi!*

J. *Oui, - c'est el - - le!*

*Red.* \* *Red.*

Plus vite (♩ = 69)

J. *La vi-sion du Mas dans les yeux, j'al -*

Plus vite (♩ = 69)

*sub. pp*

\*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red.

J. *-lais vers lui com-me les Ma-ges vers l'é-tci -*

\*Red. \*Red. Red.

J. *-le!* *f* *Quel-le joi-e lors-que du*

\*Red. \*Red. \*Red. \*Red.

J. *fond de la val-lée je le vis, là-haut, tout ro-se de so-leil!*

*sub. p* *mf*

\*Red. \*Red.

J. *sfz*

*f*

J. *p cresc.*

Je mon-tais à tra-vers les sil-lons nou-veaux, je re-trou-

\* Red. \* Red. \* Red.

J. *chante*

-vais les aspects fa-mi-liers, j'en-tendais chan-ter les la-bou-reurs;

\* Red. \* Red.

**Elargi** *libre*

J. *f* *m.g.*

ah! — partout je sentais la joie: je montais vers

*suivez* *8-* *3*

\* Red. \* Red. \* Red.



J. *dim.* *3* *dim.* *3* *libre*  
 toi, vers toi! Ma-ri-e! mon ai-  
*ff* *intense* *sfz* *mf* *p* *sfz*  
 suivez

*\* Red.*  
**Plus vite** ( $\text{♩} = 84$ ) (*Ils s'étreignent à nouveau passionnément*)  
**MARIE** (*avec extase*)

J. Ah! Tant de bon-heur chan-  
 - mé - e!  
**Plus vite** ( $\text{♩} = 84$ ) *chanté* *expressif*  
*pp m.g.* *m.d.* *m.g.*  
*\* Red.* *\* Red.*

M. - te en moi, que les  
*m.g.* *sfz*  
*\* Red.*

M. *cresc.* jours an-ciens sont ou-bli-és,  
*cresc.* *sfz* *sfz*  
*(chanter)* *\* Red.* *\* Red.*

M. ef - fa - cés pour tou -

J. Sois heu - reu - se!

*sfz*

\* *Red.*

en serrant  
graduellement

M. - jours! La tris - tes -

J. La tris - tes - se a fui, chas - sée

*f* *p*

*sfz*

\* *Red.* \* *Red.*

en serrant *sfz*  
graduellement

M. - se a fui de - vant la

J. de nos cœurs par no - tre a -

*sfz*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M. joie de no - tre a - mour.

J. - mour! Ah!

*sfz* *m.d.* *p* *m.g.*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M. *cresc.* au Mouv! D'être ai - mé - e par

J. *(libre)* lais - se la joie chan - ter dans ton

au Mouv!

*suivez* *m.d.* *m.g.*

\* *Red.*

M. toi, Ah! je suis toute

J. â - me, dans ton â - me, ô

*cresc.* *<sfz*

\* *Red.* \* *Red.*



à peu Plus lent (♩ = 60)

M. d'être ai - mé

J. - tre ai - mé

*très doux mais expressif*

*ppp bien chanté*

(sourdine)

\* Red.

(Le grand père a reparu au fond. Il reste d'abord immobile, écoutant en souriant les jeunes gens,

M. - el.

J. - el.

*sfz*

\* Red.

(comme soupiré) puis il s'avance peu à peu vers eux.)

J. O Ma

*3*

\* Red.

J.

ri - - - e!

\* *And.*

MARIE (*très doux*)

O

\* *And.*

M.

Jan!

JAN

O mon ai -

\* *And.*

J. *me*

\* *Red.*

MARIE

J. *Je*

J. *el Je*

\* *Red.*

*smorzando*

M. *t'ai me...*

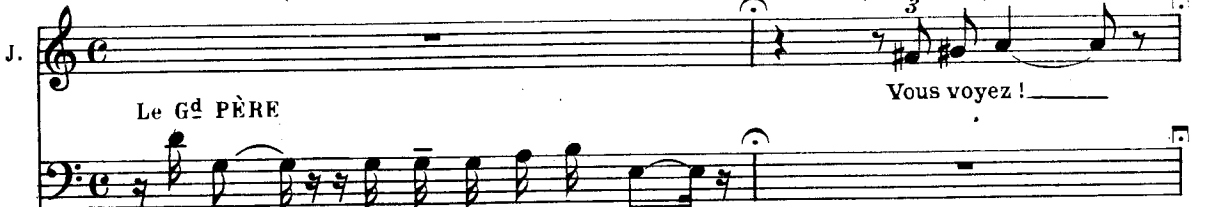
J. *t'ai me...*

\* *Red.* \* *Red.*

# SCÈNE VII

au Mouvt (♩ = 60)

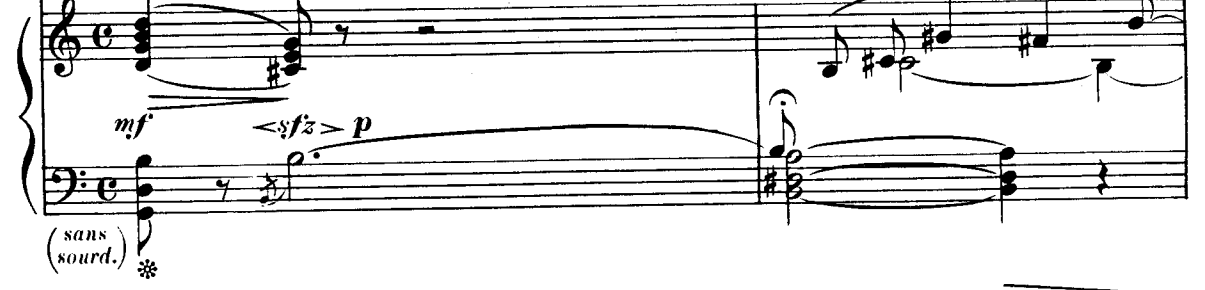
(se retournant à peine, Marie dans les bras)

J. 

Le G<sup>d</sup> PÈRE

Vous voyez !

Eh bien ! — Nous ne t'at-tendions plus. —  
au Mouvt (♩ = 60)



*mf* *<sfz>* *p*

(sans sourd.) \*

*pp* *chanté*

MARIE

J. 

Je l'aime aus-si, grand pè-re!

Je suis re-ve-nu et je l'ai-me!

Le G<sup>d</sup> PÈRE  
(les enveloppant d'une même étreinte)



Ah! — mes chers en-fants! Vous me ren-

*(très) chanté*

*Red.* \* *Red.*



le G<sup>d</sup> P.

libre

- dez bien heureux! Et i - ci en fin renaît la

suivez

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

Plus vite (♩ = 84)

p.

Des hommes et des femmes entrent par la gauche, par le fond, portant des fleurs, des branches d'arbre... Parmi eux Gabel et Rouzil.

le G<sup>d</sup> P.

joie!

mf Plus vite (♩ = 84)

f

\* Red. \* Red. \* Red.

Le G<sup>d</sup> PÈRE (aux travailleurs)

sfz

\* Red.

mf

Les amis, c'est aujourd'hui u ne fête i - ci!

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

*libre* (Il montre Jan) *retenu*

le Gd P.  
Ce sont les ac - cordail - les! Voi-ci le maî - tre!

*suivez* *mf* *retenu*

\* *Red.* \*

(Il se recule au milieu d'eux)

le Gd P.  
Moi, je ne se - rai plus que l'"an - cien!"

GABEL (s'avancant)

Nous vous por -

*p*

*très librement*

le Gd P.

G.  
- tons, monsieur Jan et de - moiselle, le sa - lut des gens du Mas!

*pp* *suivez* *p*

8<sup>a</sup> bassa - - - - -

\* *Red.* \*

LES TRAVAILLEURS sur la scène

Moins vite (♩ = 69)

Sop.

Cont.

Tén.

Bas.

(Quelques hommes offrant des branches de chêne.)

*p*

Voi

Moins vite (♩ = 69)

(chanté)

\* Ped.

\* Ped.

\* Ped.

Ped.

LES TRAVAILLEURS sur la scène

S.

C.

T.

B.

*p*

*a*

*p*

*a*

*p*


*a*

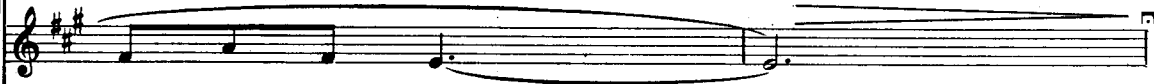
- ci les bois

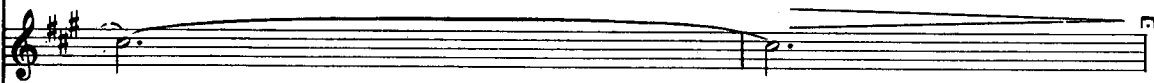
\* Ped.

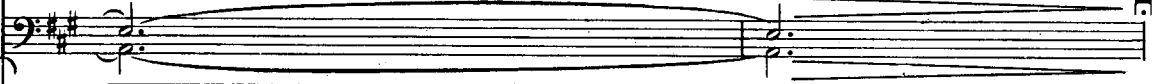
11

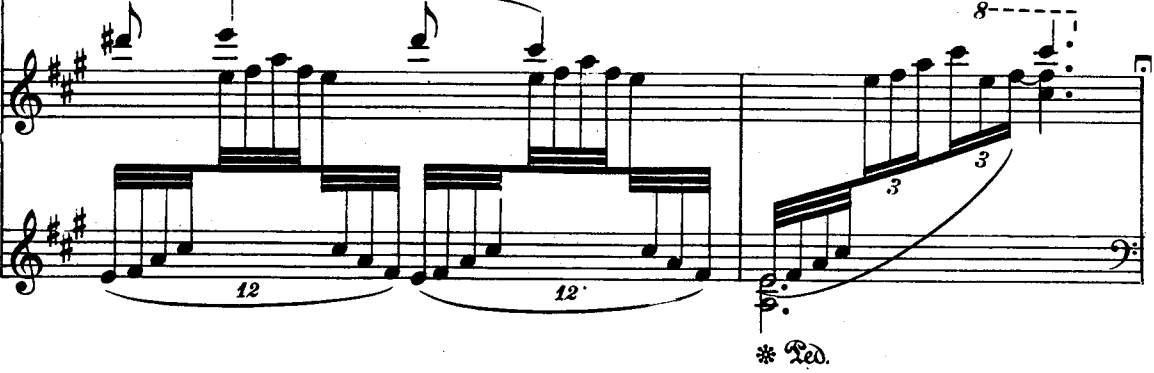
LES TRAVAILLEURS

S. 

C. 

T. 

B. 



LES TRAVAILLEURS

S. 

C. 

T. *Quelques hommes  
offrant des fleurs des champs*  


B. 



LES TRAVAILLEURS

S. *a* *2*

C. *a*

T. champs | *a*

B. *a*

LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T. Quelques hommes offrant  
des pampres rouges *plus fort*

B. *Vol*

*8*

*3*

*11*

*11*

LES TRAVAILLEURS

S *mf* a 2 2

C *mf* a

T - ci les vi gnes !

B *mf* a

11 14 \* Ped.

LES TRAVAILLEURS

S

C

T a

B 7 7

8 --- \* Ped.

Quelques femmes offrant  
des gerbes de bruyères en fleurs

LES TRAVAILLEURS

S. *Quelques femmes offrant des fleurs des prés.* Et les fleurs

C. *Voi-ci les fleurs des prés!*

T. *a*

B. *a*

*mf* *cresc.* *2*

*chanté*

*cresc.*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

LES TRAVAILLEURS

S. *Ils entourent Jan et Marie*  
des bru - yè - - - res!

C. *a*

T. *a*

B. *a*

*f*

*mf*

\* *Red.* \* *Red.*

Moins lent ( $\text{♩} = 84$ )

et déposent leurs offrandes aux pieds de Jan)

LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T.

B.

Moins lent ( $\text{♩} = 84$ )

JAN

Mer.

libre

J.

suivez

J.



J. *mf* *p* *p* *mf*

- rai les travailler a - vec vous; - mais ce soir, plus de travail! Que l'on s'a-

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

en animant e cresc.

LES TRAVAILLEURS

Sop. *mf* *f* Soy - ez heu - reu - se!

Soy - ez heu - reu - se!

Cont. *mf* Soyez heu - reu - se!

Soy - ez heu -

Tén. *mf* Soy - ez heu - reux! Mon - sieur Jan et de - moi -

Soy - ez heu - reux! Mon - sieur

Bas. *mf* Soy - ez heu - reux!

Soy - ez heu - reux!

J. *mf* *simile*

- mu - se!

en animant e cresc.

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

animez

S. *f* De-moi - sel - le! *ff* Soy - ez heu - reux!

S. *f* De-moi - sel - le! *ff* Soy - ez heu - reux!

C. *f* De - moi - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

C. *f* - reu - se, demoi - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

T. *f* - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

T. *f* Jan et demoi - sel - le, *ff* Soy - ez heu - reux!

B. *f* Soyez heu - reu - sel *ff* Soyez heu - reux!

B. *f* Soyez heu - reu - sel *ff* Soyez heu - reux!

J. (Empty staff)

*ff* **animez**

\* 2ed.

\* 2ed.

LES TRAVAILLEURS

LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T.

B.

J.

(Il embrasse Rouzil)

Bonne Rouzil ! —

*dim.*

\* *Ad.* \* *m.g.*

Le G<sup>d</sup> PÈRE  
(aux travailleurs)

très retenu  
libre

Allons! Laissons les jeunes "se parler"! Nous voi-

très retenu

*sfz* *p* suivez

le G<sup>d</sup> P.

au Mouvt! (♩ = 84) (Le G<sup>d</sup> Père entre dans la maison, suivi

- rons à leur santé mon vin le plus vieux.

au Mouvt! (♩ = 84)

*f* *dimin.*

*Red.* \* *Red.*

des travailleurs, Rouzil et Gabel les derniers)

*mf* et en retenant beaucoup

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*p* *pp* (*sourdine*) *ppp*

\* *Red.* \* *Red.* *ppp* \* *Red.*

# SCÈNE VIII

Plus lent (♩=60)

Sop

Cont.

Tén. *p* et bien soutenu

Bas.

Plus lent (♩=60) (On entend chanter)  
bien chanté

*ppp*

(à peine) *ppp*

\* Red.

\* Red.

*p*

*a*

*p*

*a*

*p*

*a*

JAN

Entends, mon ai - mé - e!

Le

\* Red.

\* Red.

Contiſſe  
Voix au loin

Voix au loin

The musical score is written for Soprano, Contralto, Tenor, Bass, and Piano. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Plus lent' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The vocal parts are marked with dynamics such as *p* and *ppp*. The piano accompaniment includes a 7-measure rest at the beginning of the first system and a 3-measure triplet in the second system. The score concludes with a vocal entry for 'JAN' and the lyrics 'Entends, mon ai - mé - e!'.

Voix au loin

retenu

a a

J. Mas se réjouit on chan.te notre amour!...

retenu

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

(Les voix s'éteignent... Le soleil paraît, perçant les brumes d'automne...)

Voix au loin

au Mouv!

MARIE

Vois! Vois! Le ciel s'est é - clair .

au Mouv!

ppp

\* Ped.

M.

- ci pour fê - ter ta ve - nu - e...

\* Ped.

(On entend des voix très lointaines à peine perceptibles, et qui montent peu à peu...)

Basses

Voix au loin

M.

Sop.

Cont.

Voix au loin

Tén.

Bas.

M.

Sop.

Cont.

Tén.

Bas.

*cresc.*

a

*avec émotion et se montant par degrés.*

3

re - gar - de! Les

*cresc.*

3

3

3

3

3

\* *Red.*

\* *Red.*

*cresc. e anim.*

a

a

a

a

a

a

*cresc. e anim.*

3

3

ar - bres et les plan - tes s'a - gi - tent pour sa - lu - er ton re -

\* *Red.*

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

*(On entend des bruissements joyeux, venus de partout; la brise agite les feuilles des arbres ...)*

M.

... tour!

\* Ped.

\* Ped.



retenu  
sub. pp

au Mouvt puis cresc. e anim.

S

C.

Voix au loin

T.

B.

retenu  
sub. pp

au Mouvt puis cresc. e anim.

M.

E - cou - - - te !

Des bois, des champs, des

pp subit

\* Red.

S.

C.

T.

B.

(Les rumeurs et les chants croissent d'intensité et les enveloppent...)

M.

prés, des bru - yè - res en fleurs

*p* (sans sourdine)

*f*

S.

*f*

C.

*f*

T.

*f*

B.

*f*

M.

monte un hym - ne de joie vers

*mf*

\* *ced.*

\* *ced.*

9

Elargi

ff. *dimin.*

ff. *ff (en dehors)*

ff. *ff (en dehors)*

ff. *ff (en dehors)*

ff. *ff (en dehors)*

ff. *ff (en dehors)*

ff. *ff (en dehors)*

ff. *ff (en dehors)*

M. *f.* *dimin.*

toi, vers notre a .

J. *f.*

Elargi Vers-nous! vers notre a .

*(intense)*

*(intense)*

*dimin.*

\*Red. \*Red. \*Red.

au Mouvt (♩ = 60)

cresc. poco a poco

*très soutenu (loin)*

*très soutenu (loin)*

*très soutenu (loin)*

*(un chant large et puissant se fait entendre, d'abord lointain puis se rapproche)*

M.

\_ mour!

J.

\_ mour!

au Mouvt (♩ = 60)

*ppp très chanté (lié et soutenu) cresc. poco a poco*

\* simile à chaque note du chant

*loin*  
a

*avec une gravité ardente*

M. En - tends! Oh! En-tends!

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff has a rest followed by a melodic line starting with a note marked 'a'. The second staff continues the melody with a slur and a note marked 'a'. The next two staves are piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef. The sixth staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'En - tends! Oh! En-tends!' and a note marked 'M.'. The final two staves are piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a complex, multi-layered texture in the right hand and a simpler accompaniment in the left hand.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of the following parts:

- Vocal Staves:** There are five vocal staves. The first four are for different voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass), each with a melodic line and a fermata. The fifth staff is for the vocal soloist, with the lyrics "La Ter . re chan . te!".
- Piano Accompaniment:** The piano part features a complex, arpeggiated texture in the right hand, consisting of multiple layers of chords moving in parallel motion. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.
- Performance Markings:** The score includes dynamic markings such as *a* (forte) and *p* (piano), and articulation markings like accents and slurs.

(bien marqué)

Musical score for voices and piano, measures 1-12. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of eight staves. The first six staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, Tenor, Bass) and the last two are for piano (Right and Left Hand). The music features a melodic line with various dynamics including *a* (piano), *sfz* (sforzando), and accents (>). The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

(les voix, plus nombreuses et plus précises, montent toujours, entourant Marie et Jan d'une atmosphère d'apothéose)

Musical score for piano, measures 13-16. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of two staves: the upper staff for the right hand and the lower staff for the left hand. The right hand part features a complex, rhythmic texture with many notes, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment with chords.



Musical score for a piano piece, page 310. The score consists of 11 staves. The first 10 staves are arranged in two systems of five staves each. The first system (staves 1-5) contains the upper voices (treble clefs) and the second system (staves 6-10) contains the lower voices (bass clefs). The bottom two staves (11-12) form a grand staff for the piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features complex melodic lines with slurs, accents, and dynamic markings such as *sf*, *f*, and *a*. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a more rhythmic bass line. The piece concludes with a "Ped." (pedal) marking.

The musical score is arranged in two systems. The first system contains seven staves, and the second system contains four staves. The first seven staves are for the right hand, and the last four are for the left hand. The music is in G major and 4/4 time. It features melodic lines with slurs, accents (<sf>), and articulation marks (a). The bottom two staves show a dense piano accompaniment with a tremolo effect in the right hand and chords in the left hand.

\*Ped.

\*Ped.

\*Ped.

\*Ped.

\*Ped.

FIN

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

a

a

Le RIDEAU se ferme rapidement

ff

10

FIN

\* red.

\* red.

## APPENDICE

A intercaler à la Scène VI (Acte II) page 129, à la 5<sup>e</sup> mesure  
si on ne joue pas "La Fête de la Gerbe rousse"

**Très lent** (♩ = 60 = ♩) (les voix se rapprochent graduellement)

Sopr. *p* (lointain)  
Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau,

Contr. (loin) *pp* ou \_\_\_\_\_ ou \_\_\_\_\_  
ou \_\_\_\_\_ ou \_\_\_\_\_

Tén. *p* (lointain)  
Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau,

Basses (loin) \_\_\_\_\_  
a \_\_\_\_\_

Sopr. (très loin) *pp* \_\_\_\_\_  
ou \_\_\_\_\_

Contr. \_\_\_\_\_

Tén. \_\_\_\_\_

Basses \_\_\_\_\_

**Très lent** (♩ = 60 = ♩)  
(très fondu) *cresc.*

*ppp* (à peine)

avec Ped.

Il la prend par la main, ladoundai no

a

a ladoundai no

Il la prend par la main, ladoundai no

ladoundai no

Detailed description: This block contains the first four staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with a melisma 'a'. The third staff is another vocal line with lyrics. The fourth staff is a bass line with lyrics. The music is in a minor key and features a mix of eighth and sixteenth notes.

a

a

a

Detailed description: This block contains three staves of piano accompaniment. The first two staves are treble clef, and the third is bass clef. They feature long, sustained notes and melisma 'a'.

*pp*

6 6 6

3

Detailed description: This block contains the final two staves of the piano accompaniment. The top staff is treble clef with a piano (*pp*) dynamic and features sixteenth-note patterns with '6' markings. The bottom staff is bass clef with a melisma '3'.

(encore plus près)

(le 1<sup>er</sup> Groupe entre par la gauche et traverse lentement la

Et ils se mirent tous deux, la doun dai no

a a la doun dai no

Et ils se mirent tous deux, la doun dai no

la doun dai no

*mf sfz*

*mf sfz*

*mf sfz*

*mf sfz*

a la doun dai no

a la doun dai no

la doun dai

a la doun dai

*mf sfz*

*mf*

(Des moissonneurs, faneuses, lieuses de gerbes, entrent, en costume de travail, portant faucilles, fourches et râtaux et traversent lentement la scène, au fond...)

*p*

*mf*

*f*

3

scène, allant vers le chemin de droite...

(Il s'y engage et disparaît peu à peu en chantant)

Un peu moins lent

tous *f*

Ils se re.gar . dent

Ils se re.gar . dent

Ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

(le 2<sup>e</sup> Groupe entre en scène et suit la marche du 1<sup>er</sup>)

Pendant qu'ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

Pendant qu'ils se re.gar . dent

(d'autres arrivent encore, suivant les premiers)

Un peu moins lent

*f*

*mf*  
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la - dou -

*mf*  
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -

*mf*  
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -

*f*  
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la - dou -

*f*  
 au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -

au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la, dou, dai -



*(le 1<sup>er</sup> Groupe a disparu, on l'entend au loin)*

. dai - - - no. a - - -  
 - - no. a - - -  
 - - no. a - - -  
 main, la doun dai - - - no. Ils ont se-mé l'amour, - - - la

*le 2<sup>e</sup> Groupe s'engage dans le chemin de droite...*

- - no. Ils ont se-mé l'amour, - - - la  
 . dai - - - no. Ils ont se-mé l'amour, - - - la  
 main, la doun dai - - - no. Ils ont se-mé l'amour, - - - la  
 .. - - no. Ils ont se-mé l'amour, - - - la

*pp*

Un peu animé (♩ = 92)

Four staves of music. The first three are vocal staves in treble clef, and the fourth is a bass line in bass clef. The lyrics are: . doun . dai . . . . no

(le 2<sup>e</sup> Groupe a disparu)

Four staves of music. The first three are vocal staves in treble clef, and the fourth is a bass line in bass clef. The lyrics are: . doun . dai . . . . no. A *dim.* marking is present above the second and fourth staves.

(Gabel, entré le dernier, vient vivement à Marie)

GABEL (joyeux)

A single bass staff in bass clef. The lyrics are: La ré.colte est le.ré.e! Elle est su . There are slurs and accents over the notes.

Un peu animé (♩ = 92)

Piano accompaniment consisting of two staves: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. A forte *f* dynamic marking is present. The left hand has a five-fingered scale-like passage.

First system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano staves (treble and bass). The vocal lines begin with a rest, followed by a note marked with a fermata and the dynamic marking 'a'. The piano accompaniment is mostly silent in this system.

Second system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves and two piano staves. The vocal lines continue with notes and rests. The piano accompaniment remains mostly silent.

Third system of musical notation. It features a vocal line in the bass clef with lyrics underneath and piano accompaniment in the treble and bass clefs. The lyrics are: *- per - be, demoiselle! Cesoir — onvous of. fre la ger - be devant le*. The vocal line includes triplet markings (*3*) over groups of notes.

Fourth system of musical notation. It features piano accompaniment in the treble and bass clefs. The treble clef part includes triplet markings (*3*) and dynamic markings *f* and *p*. The bass clef part includes a dynamic marking *f*.

a  
 a  
 a  
 a

a

*(Marie ne répondant pas, il sort, étonné, par la droite...)*

G.

mas! \_\_\_\_\_

f  
 m.g.  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \*

retenu

perendosi

The first system consists of four staves. The top two staves are connected by a long horizontal line, indicating a melodic line that spans across them. The bottom two staves contain accompaniment. The music is in a major key and 4/4 time.

The second system consists of four staves, similar to the first. The top two staves continue the melodic line, and the bottom two staves provide accompaniment. The music continues in the same key and time signature.

(Marie, paraissant ne rien voir et rien entendre, a tourné à peine la tête aux paroles de Gabel)

The third system consists of a single bass staff labeled 'G.' with a few notes, likely representing a basso continuo or a specific instrument part.

retenu et diminué

en se perdant

The fourth system features a grand staff with piano accompaniment in the left hand and a treble clef staff with melodic lines in the right hand. The piano part includes chords and triplets. The melodic part includes triplets and a final flourish. The dynamic marking 'mf' is present. The music concludes with a final cadence.

**Lent***(à peine)*

*a*

*a*

*(à peine)*

*a*

12/8

*a*

*a*

*(à peine)*

*a*

12/8

**MARIE** *(comme au sortir d'un rêve)*

*p*

*s*

*s*

*s*

Ah! oui! c'est ce soir fê - te!... Et quelle fê - te, hélas! —

12/8

**Lent**

*ppp* suivez

*ppp*

12/8

Très lent (♩ = 60 = ♩.)

(pas trop lointain d'abord, pour pouvoir donner l'impression d'un éloignement progressif)

(loin)

Auprès de la fon-tai-ne Ils ont se-mé l'a-mour

(loin)

ou ou

(loin)

Auprès de la fon-tai-ne Ils ont se-mé l'a-mour

(loin)

ou ou

(loin)

a

(loin)

Auprès de la fon-tai-ne Ils ont se-mé l'a-mour

(loin)

Auprès de la fon-tai-ne Ils ont se-mé l'a-mour

(les voix des Moissonneurs s'effacent peu à peu)

Très lent (♩ = 60 = ♩.)

en s'effaçant graduellement

*pp* très fondu et en s'éloignant

Ped. à chaque blanche

*jusqu'à la fin du chœur)*

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou . . . ou

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou

la.doun.dai . . . no.

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou . . . ou

ou



*(très loin)* en retenant

Et l'amoura fleuri, la doun-dai no,

*(très loin)*  
ou

*(très loin)*  
Et l'amoura fleuri, la doun-dai no,

*(très loin)*  
ou

*smorzando*

a a

ou

*(très loin)*  
a

*ppp (à peine)* en retenant *pppp*

*(on entend des pas sur le chemin de droite...)*

Passer à la 3<sup>e</sup> mesure de la page 201.